



# EURO FLEX

...per una stiratura migliore, più veloce, più facile.

## Istruzioni d'uso

per il sistema di stiratura con asse da stiro attiva

### BT 3000 M







## Indice

Informazioni sulla sicurezza e indicazioni sullo smaltimento	Pagina 4
Dati tecnici	Pagina 5
Dotazione base	Pagina 6
Accessori opzionali	Pagina 7
I principi della stiratura professionale	Pagina 8
Preparare la stazione di stiratura	Pagina 9
Riempimento dell'apparecchio	Pagina 10
Pulizia della caldaia	Pagina 11
Messa in funzione	Pagina 11
Riempimento della caldaia	Pagina 12
Stirare con il vapore	Pagina 12
Dopo la stiratura normale e a vapore	Pagina 13
Manutenzione dell'apparecchio	Pagina 14
Consigli	Pagina 15
Garanzia e assistenza	Pagina 17



## Informazioni sulla sicurezza e indicazioni sullo smaltimento

### Prima dell'uso

- Leggete attentamente tutte le informazioni riportate di seguito. Contengono utili indicazioni riguardo all'utilizzo, la sicurezza e la manutenzione/cura dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni ed eventualmente consegnatele ai futuri proprietari.
- Gli apparecchi EUROFLEX sono conformi alle normative di sicurezza CE e alle leggi vigenti in materia di sicurezza degli apparecchi.
- Questi apparecchi soddisfano le condizioni delle direttive europee 89/336/CEE "Compatibilità elettromagnetica" e 73/23/CEE "Sicurezza dei prodotti elettrici". L'apparecchio riporta sulla targhetta identificativa il marchio CE.
- Euroflex si riserva il diritto di apportare modifiche di progettazione e dotazione dell'apparecchio.

### Indicazioni generali

- Non accendere mai l'apparecchio se il tubo del vapore presenta danni evidenti (crepe/tagli), se il cavo di alimentazione è danneggiato o se si sospetta la presenza di danni non visibili (ad esempio in seguito a una caduta).
- Collegate l'apparecchio solo dopo essersi assicurati che il voltaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sulla targhetta dell'apparecchio.
- La presa di corrente deve essere dotata di interruttore automatico a 16 A.
- Assicurarsi che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.
- Nel caso in cui l'apparecchio risulti danneggiato a seguito di un uso improprio o di riparazione o revisione non conforme, la garanzia è nulla.
- Utilizzare esclusivamente accessori EUROFLEX.
- Utilizzare esclusivamente acqua **senza** l'aggiunta di additivi!
- Questo apparecchio non è un giocattolo; l'utilizzo di apparecchiature elettriche da parte dei bambini deve avvenire esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da parte di personale autorizzato (ad esempio dal servizio di assistenza EUROFLEX). Utilizzare esclusivamente accessori EUROFLEX. Gli apparecchi riparati da personale non autorizzato rappresentano un pericolo per chi li utilizza e annullano la garanzia.

### Indicazioni sulla sicurezza

- Non tirare il cavo o l'apparecchio per disinserire la spina.
- Verificare che il cavo di alimentazione non entri in contatto con spigoli taglienti.
- Il cavo di alimentazione deve essere sostituito esclusivamente dal personale dei centri di assistenza EUROFLEX.
- Prima di ogni operazione di manutenzione, pulizia nonché dopo l'utilizzo, staccare l'apparecchio dalla presa di corrente. **Lasciare raffreddare il ferro da stiro e l'unità vapore.**
- Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito. Staccare la spina se è necessario assentarsi, anche per pochi minuti.
- Aprire la caldaia solo quando l'apparecchio è spento, privo di pressione e raffreddato. Svitare leggermente il tappo della caldaia. Prima di aprirlo completamente fare uscire tutto



- il vapore.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.
  - Non riporre l'apparecchio all'aperto.
  - Non esporre l'apparecchio ad agenti atmosferici, all'umidità o a fonti di calore.
  - Per pulire l'apparecchio utilizzare un panno asciutto o leggermente umido. Le parti in tensione (interruttore, spina, componenti elettronici, ecc.) non devono entrare a contatto con l'acqua.
  - Il vapore fuoriesce dall'apparecchio a temperature molto elevate. L'apparecchio e gli accessori possono scottare. Evitare di toccarli. Attenzione: pericolo di scottature!

#### Indicazioni sullo smaltimento

- L'imballo e l'apparecchio non più utilizzabile devono essere smaltiti secondo le norme vigenti nella vostra zona di residenza.
- I materiali di imballaggio vanno gettati negli appositi cassonetti della raccolta differenziata, affinché vengano adeguatamente riciclati.
- L'apparecchio dismesso deve essere portato in un apposito centro di raccolta.

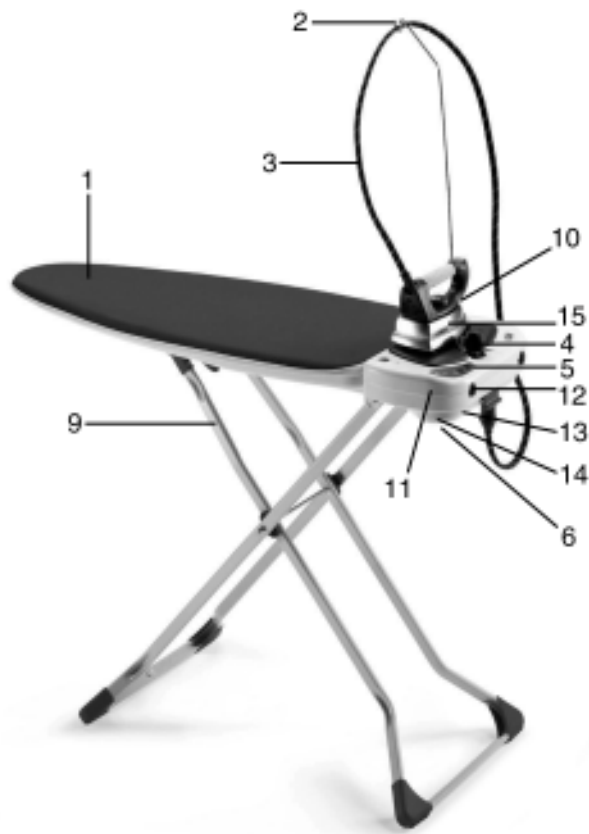
#### Dati tecnici

Alimentazione	230 V / 50 Hz
Portata spina	16 A
Potenza max	2430 W complessivamente
	350 W asse da stiro
	850 W ferro da stiro
Caldaia vapore	Acciaio inox
Capacità della caldaia	1,3 l / 0,9 l
Pressione del vapore	max. 3,5 bar
Ferro da stiro a vapore	Piastra in alluminio
Tubo del vapore	ca. 2 m
Superficie dell'asse da stiro	106 x 43 cm
Altezza del piano di lavoro	71 – 96 cm, regolabile a diverse altezze
Misure dell'asse da stiro chiusa	131 x 50 x 14 cm (ripiegata)
Cavo di alimentazione	ca. 2,2 m
Peso	ca. 14 kg

**Il produttore si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche che ritiene necessarie senza darne preavviso.**



## Dotazione base e elementi di comando



- 1 Superficie stirante riscaldata
- 2 Reggicavo
- 3 Tubo del vapore
- 4 Ferro da stiro
- 5 Tappo di sicurezza
- 6 Generatore di vapore
- 7 Imbuto (senza immagine)
- 8 Istruzioni per l'uso (senza immagine)
- 9 Leva di apertura e regolazione altezza
- 10 Tasto vapore (regola anche l'aspirazione)
- 11 Archetto in metallo
- 12 Interruttore di accensione e spegnimento (ON/OFF)
- 13 Spia pronto vapore
- 14 Spia ON/OFF
- 15 Termostato del ferro da stiro



## Accessori



SICURO  
Guscio proteggipiastra



Soletta in teflon



Tappetino poggiaferro



Bottiglia di riempimento  
anticgozza



Rivestimento dell'asse da stiro  
in feltro e con cordoncino

Senza immagine: Cuscinetti per stirare le maniche delle camicie, cuscinetti per i taschini, guarnizioni per il tappo di sicurezza (confezione da 6 pezzi).

Per ordinare gli accessori, rivolgersi al proprio rivenditore.



## I principi della stiratura professionale

La stiratura professionale è il risultato combinato di tre elementi fondamentali:

- Il getto del vapore
- Il piano riscaldato con azione aspirante (premendo il tasto vapore sul ferro da stiro viene attivata l'azione aspirante)
- Un ferro professionale a vapore

L'utilizzo combinato del getto vapore e del tavolo da stiro con azione aspirante vi consentirà di ottenere ottimi risultati risparmiando tempo. L'efficacia del getto vapore vi aiuterà a eliminare rapidamente le pieghe, a purificare e rinfrescare i tessuti, rimuovendo gli odori sgradevoli.

La superficie riscaldata mantiene il piano da stiro asciutto, anche utilizzando grandi quantità di vapore. L'aspirazione permette di tenere il tessuto fermo sul piano da stiro e di eliminare l'umidità in esso presente. Si ottengono capi puliti e ben asciutti, pronti per essere riposti. Il risultato è un notevole risparmio di tempo.

I molti accessori opzionali consentono una stiratura dei capi ancora più efficace. La soletta in Teflon evita che la piastra del ferro da stiro si incollì ai tessuti, consentendo di stirare tipi di tessuto diversi alla stessa temperatura. È comunque sempre consigliabile effettuare una prova in un angolo nascosto del capo. La piastra in Teflon evita l'effetto lucido sui tessuti scuri.

**IMPORTANTE:** PER STIRARE A VAPORE IL TERMOSTATO DEL FERRO DA STIRO DEVE ESSERE SEMPRE POSIZIONATO SUL SIMBOLO VAPORE. ALTRIMENTI IL FERRO È TROPPO FREDDO, E IL VAPORE USCENDO DALLA PIASTRA POTREBBE TRASFORMARSI IN ACQUA. I TESSUTI CHE NON SOPPORTANO TEMPERATURE ELEVATE NON DEVONO ESSERE STIRATI USANDO IL VAPORE. IN QUESTI CASI FATE UNA PROVA IN UN ANGOLO NASCOSTO, ANCHE SE UTILIZZATE LA SOLETTA IN TEFLON. IN CASO DI DUBBIO STENDETE UN PANNO UMIDO SU TESSUTI DI LANA O SU TESSUTI MOLTO DELICATI O DI VELLUTO.





## Preparare il sistema di stiratura

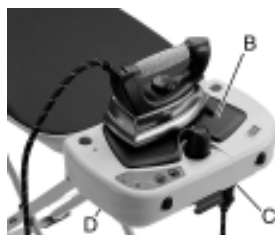


L'asse da stiro può essere riposto con le gambe ripiegate sotto al piano da stiro o con le gambe diritte, con la caldaia nella parte inferiore.

L'asse può essere aperto anche dalla posizione verticale:

Tenete fermo il piano di stiro con una mano e aprite le gambe fino a che non sentite lo scatto che indica che la leva ha raggiunto la posizione di bloccaggio. Da qui l'asse può essere facilmente portato nella posizione di lavoro verticale. Se il pavimento è sdruciolevole fate attenzione che le gambe non scivolino, anche quando richiudete l'asse.

Agendo sulla leva **A** regolate la superficie di stiro all'altezza desiderata.



Appoggiate il ferro da stiro sul piano d'appoggio **B** della caldaia accanto al tappo di sicurezza.

Il ferro da stiro caldo va appoggiato solo su questo piano, i cui gommini in gomma termoresistente lo rendono resistente al calore.

Appoggiare il ferro caldo su altre superfici potrebbe danneggiarle.

Inserite la spina del ferro da stiro o della pistola vapore nella presa posta nella parte inferiore della caldaia **C**. Accertatevi che inserendo la spina lo sportello di sicurezza della presa scatti. In questo modo si impedisce che la spina venga staccata inavvertitamente. Inserite il cavo di alimentazione nella presa solo dopo avere riempito d'acqua il serbatoio.

Prima di ripiegare l'asse staccate la spina del cavo di alimentazione dalla presa.

**Fate attenzione alle parti calde!** Utilizzate il guscio protetti piastra Sicuro per il ferro caldo.

Avvolgete il cavo di alimentazione attorno all'avvolgicavo **D**. Girate l'asse di lato con la caldaia nella parte sottostante. Premete la leva di regolazione altezza **A** e ripiegate le gambe. Spingete fortemente le gambe contro l'asse fino al loro inserimento nel bloccagambe.



## Riempimento della caldaia con acqua

**Per motivi di sicurezza staccate sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.**

Per riempire l'apparecchio utilizzate solo acqua pulita. Non aggiungete **MAI** nessuna sostanza all'acqua, come profumi o prodotti anticalcare. Non utilizzate l'acqua di condensa della lavatrice. Quest'acqua contiene sempre residui, che potrebbero sporcare la caldaia, il ferro da stiro e la biancheria.

Non utilizzate acqua per batterie d'auto, che potrebbe contenere acidi.

La caldaia in cui si produce il vapore è di acciaio inossidabile, robusto e di lunga durata. È possibile utilizzare acqua di rubinetto povera di calcare. Nelle regioni con acqua dura si consiglia l'utilizzo di acqua bollita o acqua distillata. L'utilizzo esclusivo di acqua distillata impedisce la formazione di sedimenti, garantendo così un utilizzo più duraturo. La decalcificazione della caldaia può essere effettuata presso un centro di assistenza, anche se non è coperta da garanzia. Il vostro fornitore di acqua vi saprà dare ogni informazione riguardo al contenuto di calcare della vostra acqua.

Aprite il tappo di sicurezza della caldaia. Al momento del riempimento la caldaia non deve essere calda. Gli schizzi di acqua bollente possono provocare ustioni. Per riempire la caldaia utilizzate la bottiglia di riempimento antigoccia (19), un imbuto o una brocca adatta.

Non mettete l'apparecchio sotto il rubinetto ed asciugate l'acqua eventualmente traboccata.

Non tentate di inserire più acqua scuotendo la caldaia, per evitare di ridurre il volume della caldaia e la fuoriuscita di vapore iniziale.

Se dovete stirare solo pochi capi, è sufficiente versare meno acqua nell'apparecchio. In questo modo risparmierete tempo ed energia.

**Importante:** E' possibile usare sia acqua di rubinetto fredda o tiepida fatta bollire precedentemente.

**Per aumentare la durata del Vostro sistema a vapore tuttavia raccomandiamo di usare sempre acqua filtrata, distillata o demineralizzata.**

**Un'acqua ricca di calcare (durezza acqua > 7 ° dH) rende necessario l'uso di acqua distillata o demineralizzata.**

L'acqua distillata e i filtri sono reperibili in commercio.

Se non siete informati sulla durezza dell'acqua nella vostra zona, informatevi presso il vostro fornitore di acqua.

**Non aggiungete sostanze anticalcare all'acqua!**

**Non utilizzate l'acqua della lavatrice!**



## Pulizia della caldaia

La pulizia della caldaia deve essere eseguita circa ogni due mesi nel seguente modo:

- Staccate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare l'apparecchio.
- Tenete l'apparecchio sopra un recipiente idoneo (lavabo) e svuotatelo.
- Riempite il generatore di vapore con acqua tiepida e risciacquatelo con cura. Ripetete questa operazione due – tre volte.

Ricordate che soltanto una pulizia regolare protegge l'apparecchio dalla formazione di calcare: in questo modo si evitano inconvenienti quali gli intasamenti, fasi di riscaldamento più lunghe e danni al generatore di vapore.

## Messa in funzione dell'apparecchio



Prima di mettere in funzione l'apparecchio riempirlo sempre con acqua!

Riempite sempre d'acqua quando l'apparecchio è freddo: in questo modo si evitano le pause per il rabbocco durante la stiratura.

Utilizzate l'apparecchio soltanto se c'è acqua dentro la caldaia, anche quando volete stirare senza vapore! In caso contrario la caldaia potrebbe surriscaldarsi.

Collegate l'apparecchio alla presa di corrente.

Premete l'interruttore **E**. Le parti dell'apparecchio si riscaldano. La spia luminosa rossa **F** di accensione/spegnimento si illuminerà.

Sul ferro si accenderà la spia di controllo **G**. Al raggiungimento della temperatura scelta, la spia si spegnerà. Durante il funzionamento la spia si accende automaticamente. Non dovete preoccuparvene.

La superficie del piano di stiro raggiunge la temperatura di lavoro nel giro di pochi minuti. Un termostato regola automaticamente la temperatura.

Il riscaldamento dell'acqua provoca la formazione di pressione nel serbatoio. Quando viene raggiunta la pressione di vapore prevista, si accende la spia pronto vapore **H**. Non azionate il pulsante vapore prima che la spia si accenda.

Durante la stiratura, l'emissione di vapore e le pause questa spia si accende e spegne automaticamente. Non dovete preoccuparvene.

Quando la pressione nella caldaia raggiunge il valore previsto, il flusso di corrente che va alla caldaia viene disattivato attraverso un termostato di sicurezza. Un altro elemento di sicurezza è la valvola nel tappo di sicurezza del serbatoio. Questo tappo deve sempre essere avvitato



“con energia”, ma non troppo per non danneggiare la guarnizione. Se ciò dovesse avvenire, si osserverà una fuoriuscita di vapore dal tappo. Una nuova guarnizione o un tappo nuovo risolveranno il problema.

## Riempimento della caldaia

Se stirando con l'utilizzo del vapore la caldaia si svuota, noterete che l'emissione vapore cessa completamente.

Spegnete l'apparecchio premendo l'interruttore principale **E**.

Staccate la spina dalla presa di corrente.

Aspettate alcuni minuti fino a quando la caldaia si è raffreddata. Riempitela nuovamente con acqua.

**Quando l'apparecchio è in funzione deve esserci sempre acqua nella caldaia!**

## Stirare con il vapore

Quando si utilizza il ferro da stiro per la prima volta, è possibile che le sostanze utilizzate durante la produzione fuoriescano per effetto del calore sotto forma di un leggero fumo, che è comunque innocuo e non si produce più in seguito.

### Pulizia e cura

Prima di usare il ferro per la prima volta, o dopo una pausa di alcuni mesi, lo si può 'lavare'. Regolate il termostato del ferro da stiro su "NYLON" ed attendete fino a quando la spia pronto vapore **H** si accende.

Premete più volte il tasto emissione vapore **I** posto sul ferro da stiro, fino a quando l'acqua fuoriesce dai fori della piastra del ferro. Mantenete il ferro in posizione orizzontale, in modo che l'acqua non scorra lungo la piastra. Fate scorrere l'acqua in un secchio o in un lavabo.

Asciugate subito l'acqua che trabocca. Le possibili macchie d'acqua si possono eliminare con una spugna per acciaio inossidabile o in lana d'acciaio. Nei negozi specializzati si possono trovare anche materiali di pulizia per piastre di ferro da stiro in alluminio. Per la pulizia del ferro da stiro non utilizzate sostanze abrasive.

Dopo il lavaggio la piastra del ferro è umida all'interno. Lasciate il ferro alla temperatura più alta **•••** per alcuni minuti così da lasciare evaporare l'acqua. Dirigete i primi getti di vapore su uno strofinaccio. **Ogni qualvolta iniziate a stirare o dopo una lunga pausa dirigete alcuni getti di vapore su uno strofinaccio o sul pavimento, poiché nel tubo del vapore può essersi formata della condensa, che trasformandosi in acqua potrebbe macchiare i capi da stirare.**

### Stiratura

Il ferro da stiro è pronto quando, dopo la regolazione della temperatura desiderata, la spia di controllo posta sull'impugnatura si spegne. La piastra del ferro da stiro diventa calda con rapidità e si raffredda più lentamente. Per questo motivo è consigliabile all'inizio stirare stoffe che richiedono una temperatura più bassa.





Il vapore per stirare viene erogato premendo il tasto emissione vapore **I** posto sul ferro da stiro (vedi foto a pag. 10). Con la pressione del tasto viene automaticamente attivato anche il motore di aspirazione sull'asse da stiro.

Dopo aver stirato a vapore è possibile attivare l'aspirazione per eliminare l'umidità ed il calore dal telo. Per fare ciò erogate il vapore con il ferro in aria. Rilasciando il tasto emissione vapore si disattiva nuovamente anche il motore del ventilatore.

Con una leggera pressione e mantenendo premuto il tasto emissione vapore si azionano le funzioni vapore e aspirazione. Rilasciando il tasto queste funzioni vengono disinserite.

Grazie al vapore si possono stirare e rinfrescare anche i capi appesi come le tende, tenendo il ferro da stiro in posizione verticale. In caso di tessuti delicati, sintetici e di velluto si consiglia di mantenere una distanza di alcuni centimetri dal capo. I capi non delicati di cotone o lino possono essere stirati poggiando il ferro direttamente sul tessuto.

I pullover e i capi in lana con il vapore acquistano volume. Si raccomanda tuttavia di non mettere il ferro da stiro a diretto contatto con il materiale. In questo modo è possibile trattare anche molte fibre delicate.

**Consiglio:** si ottengono buoni risultati di stiratura quando i tessuti vengono „fissati“. Stirate con il vapore verso sinistra  e senza vapore (rilasciare il tasto vapore) verso destra . In questo modo avrete pantaloni con la piega perfetta e tessuti particolarmente lisci (quasi fossero inamidati).

## Dopo la stiratura normale e a vapore

Lasciare acceso l'apparecchio ancora 5 – 10 minuti. Il sistema di riscaldamento dell'asse da stiro provvede a che l'umidità residua rimasta nell'asse si asciughi. Sconnettete l'apparecchio premendo l'interruttore **E** (vedi foto a pag. 10) e staccate la spina dalla presa di corrente. Riavvolgete il cavo. Lasciate raffreddare ancora alcuni minuti il ferro da stiro. L'acqua rimasta nella caldaia può essere utilizzata per la stiratura successiva.



## Manutenzione dell'apparecchio

Cambiate il rivestimento del piano da stiro soltanto ad asse freddo, poiché sotto il telo alcune parti possono essere molto calde. Il telo è lavabile ad una temperatura di 60° C in lavatrice.

Riponete l'apparecchio soltanto in un luogo asciutto. Per motivi di sicurezza l'apparecchio deve essere messo in funzione solo in luoghi asciutti.

Prima della pulizia dell'apparecchio staccate la spina. Pulite l'apparecchio solo con un panno leggermente inumidito. Mantenete pulita la piastra del ferro. Se si è utilizzata la soletta in teflon, dopo il raffreddamento asciugate internamente la soletta e la piastra del ferro con un panno.

Non lasciate raffreddare e asciugare la soletta in teflon sul ferro da stiro. Nel tempo l'umidità può causare dei danni.

Quando si utilizza acqua ricca di calcare, è consigliabile risciacquare la caldaia regolarmente (vedi a pag. 10). In caso di acqua particolarmente dura tale operazione deve essere ripetuta con maggiore frequenza. Lo sporco biancastro che fuoriesce è il calcare.

**Non utilizzate alcun detersivo o anticalcare!**

Per la sua struttura la caldaia non si può svuotare del tutto e i residui di sostanze chimiche potrebbero danneggiare le parti meccaniche e rovinare i vostri capi.

### Come evitare i problemi

Problema	Possibili cause	Soluzione
Fuoriuscita di acqua di condensa dal ferro	Riempito con troppa acqua. Temperatura di funzionamento non ancora raggiunta. Piastra del ferro troppo fredda, vedi sotto.	Attendere finché si illumina la spia di controllo pronto vapore. Erogate il primo getto di vapore su un panno oppure in aria.
Piastra del ferro troppo fredda.	Selettore della temperatura regolato erroneamente.	Posizionare il selettore della temperatura sulla funzione vapore: ●●●
Il sistema di stiratura non funziona.	Non c'è corrente.	Verificare la spina.
Capi non asciutti per essere riposti.	Quantità di vapore troppo elevata.	Riducete la quantità di vapore: non erogate vapore continuamente. Consiglio: Stirate erogando brevi getti.



## Sistema di stiratura BT 3000 M

Qualora doveste riscontrare difetti all'apparecchio che avete acquistato, procedete nel modo di seguito descritto:

1. Contattate il numero verde del Servizio Assistenza Clienti del **Centro di stiratura a vapore** – e spiegate il problema che si è verificato. Il Servizio Assistenza formulerà una diagnosi a distanza e, se necessario, incaricherà un corriere espresso di ritirare l'apparecchio difettoso.
2. Allegate alla spedizione la Carta Assistenza da Voi debitamente compilata e conservate con cura la ricevuta che Vi consegnerà l'addetto del servizio corriere espresso quando verrà a ritirare l'apparecchio. Il certificato di garanzia rimane in Vostro possesso.
3. Ad avvenuta riparazione l'apparecchio vi verrà rispedito tramite corriere espresso.
4. Se ancora coperto dalla garanzia, questo servizio è gratuito. Scaduto il periodo di garanzia, i costi della riparazione e della spedizione Vi verranno addebitati nella fattura. (Siete pregati di prendere previamente accordi in questo senso contattando telefonicamente il Servizio Assistenza).

**Importante: Conservate l'imballaggio originale!**

**Eventuali diritti di garanzia a seguito di difetti del materiale o vizi di fabbricazione saranno regolati in base alle seguenti disposizioni di garanzia:**

Questo apparecchio è stato fabbricato e testato conformemente alle più moderne tecnologie. Il venditore garantisce un materiale perfetto e una fabbricazione priva di difetti per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data d'acquisto. In caso di uso industriale viene concordato il periodo di garanzia per legge di 6 mesi.

Durante il periodo di garanzia saranno rimossi gratuitamente tutti i difetti riconducibili ad errori di fabbricazione o di materiale. I reclami dovranno essere comunicati immediatamente dopo l'identificazione del difetto.

Soltanto se, a seguito delle riparazioni o della sostituzione dell'apparecchio, non dovesse essere definitivamente raggiunto l'utilizzo previsto da parte del costruttore, l'acquirente potrà pretendere, entro il periodo di sei mesi a partire dalla data d'acquisto, la riduzione del prezzo d'acquisto o l'annullamento del contratto.

Il diritto alla garanzia decade a seguito di interventi da parte dell'acquirente e di terzi. Sono esclusi dalla garanzia i danni provocati da un uso improprio dell'apparecchio, da un errato posizionamento, dal calcare, da tentativi di decalcificazione con detersivi o aceto, acqua lavatrice, da un allacciamento od installazione elettrica non idonei nonché da cause di forza maggiore od altre cause esterne. Ciò vale anche per danni alle parti soggette ad un'usura naturale (ad es. telo da stiro).

In caso di contestazioni ci riserviamo il diritto di riparare o di sostituire le parti difettose. Le parti sostituite diventano di nostra proprietà.

I diritti al risarcimento danni sono esclusi nella misura in cui non scaturiscono da intenzione o negligenza del costruttore.



Non sussistono ulteriori diritti sulla base della garanzia. La garanzia è valida se comprovata dalla presentazione dello scontrino d'acquisto. La presente garanzia è valida nella Repubblica Tedesca.

**Avvertenze:**

1. Se il Vostro apparecchio non dovesse più funzionare correttamente, innanzi tutto verificate se altri motivi ne sono la causa, come ad es. un errato utilizzo.
2. Fate attenzione che i seguenti documenti siano in ogni caso allegati al Vostro apparecchio:
  - o Scontrino d'acquisto
  - o Descrizione del difetto occorso (l'indicazione del difetto più precisa possibile ci faciliterà la riparazione).

Se l'apparecchio viene spedito al venditore o direttamente all'impresa costruttrice, il mittente è responsabile di un imballaggio adeguato e sicuro.

Danni o difetti eventualmente riscontrati già al momento dell'acquisto dovranno essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, tuttavia al più tardi dopo due giorni dalla data d'acquisto!







## Contents

Safety precautions and recommended disposal procedures	Page 20
Technical data	Page 21
Basic kit and description	Page 22
Optional accessories	Page 23
Principles of professional ironing	Page 24
Preparing the ironing workstation	Page 25
Filling the boiler with water	Page 26
Cleaning the boiler	Page 27
Switching the appliance on	Page 27
Refilling the boiler	Page 28
Steam Ironing	Page 28
After conventional and steam ironing	Page 29
Maintenance of the appliance	Page 30
Recommendations	Page 31
Warranty and technical assistance	Page 33



## Safety precautions and recommended disposal procedures

### Before use

- Read carefully all information set forth herein. It contains useful indications regarding the use, safety and maintenance/care of the appliance. Save these instructions for future reference and, if possible, hand them over to the future owners of the appliance.
- EUROFLEX appliances comply with European safety standards (CE) and current legislation as regards appliance safety.
- These appliances comply with the requirements of Directive 89/336/EEC on “Electromagnetic compatibility” and Directive 73/23/EEC on “Safety of electrical equipment”. The appliance carries the CE safety standard label.
- Euroflex reserves the right to modify the specifications of the appliance or its basic kit.

### General instructions

- Do not turn the appliance on if the steam hose or the power cord appear to be damaged (cracks/slits) or if the appliance has been dropped and internal damage may have occurred.
- Connect the appliance only after ensuring that the voltage on the rating plate corresponds to the voltage in your home.
- The socket must be fitted with a 16 A automatic switch.
- Make sure that the socket has an earth pin.
- If the appliance is damaged due to improper use or unauthorized repair or servicing, the warranty is void.
- Use only EUROFLEX accessories.
- Use only regular tap water without additives!
- This appliance is not a toy; an adult should closely supervise use of the appliance by a child.
- Any repair must be carried solely by authorized technicians (such as those of the EUROFLEX service centre). Use only EUROFLEX accessories. Appliances repaired by unauthorised technicians can represent a danger to the users and render the warranty void.

### Safety instructions

- Do not yank cord or appliance to disconnect the plug.
- Ensure that the power cord does not come into contact with sharp edges.
- The power cord must be replaced solely by EUROFLEX Service Centre technicians.
- Before any maintenance or cleaning and also after use, disconnect the appliance from the electrical outlet. Leave both the iron and the steam unit to cool.
- Do not leave the appliance unattended while plugged in. Turn it off, even if you need to leave for a short while.
- Only open the boiler when the appliance is off, has no pressure and it is cool. Unscrew the cap of the boiler slightly and, before opening it completely make sure that all the steam has gone out.
- Store the appliance in a dry place.
- Do not store the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents, humidity or heat sources.



- Clean the appliance with a dry or slightly damp cloth. Live parts (switch, plug, electronic components, etc.) must not get in contact with water.
- The steam produced by the appliance can reach very high temperatures. The appliance and the accessories may scorch. Avoid touching them. Attention: you may get burnt!

#### Recommended disposal procedures

- When the packaging and the appliance are no longer usable, they must be disposed of in accordance with local waste disposal regulations.
- The packaging material must be disposed of in the appropriate containers which have been specially designated, so that it can be adequately recycled.
- The discarded appliance must be taken to an appropriate collecting centre.

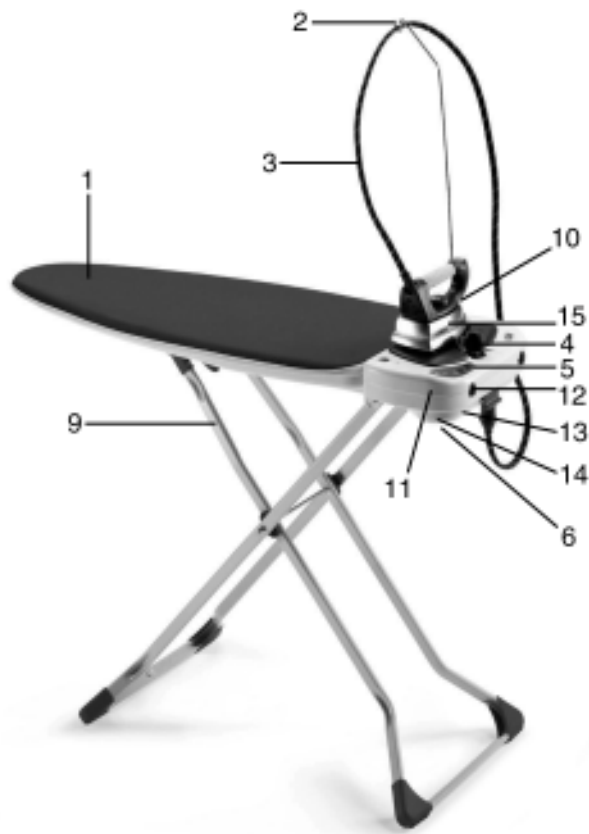
#### Technical data

Voltage	230 V / 50 Hz
Socket capacity	16 A
Max power	2430 W in total
	350 W ironing board
	850 W iron
Steam boiler	Stainless steel
Boiler capacity	1.3 l / 0.9 l
Steam pressure	max. 3.5 bar
Steam iron	Aluminium soleplate
Steam hose	approx. 2 m
Ironing board surface	106 x 43 cm
Height of ironing board	71 – 96 cm, adjustable height
Size closed ironing board	131 x 50 x 14 cm (folded)
Power cord	approx. 2.2 m

**The manufacturer reserves the right to make any changes to the specifications of the appliance without any prior notice.**



## Basic kit and description



- 1 Heated ironing top
- 2 Cable holder
- 3 Steam hose
- 4 Iron
- 5 Cap with safety valve
- 6 Steam generating unit
- 7 Funnel (no image)
- 8 Instructions for use (no image)
- 9 Opening and height-regulating lever
- 10 Steam button (it also regulates the suction)
- 11 Metal Wheel
- 12 ON/OFF button
- 13 Steam-ready light
- 14 ON/OFF light
- 15 Iron thermostat



## Optiona accessories



SICURO  
Iron plate shell



Teflon soleplate



Iron mat



Anti-drip filler bottle



Ironing board cover

No image provided: small boards to iron shirtsleeves and breast pockets, rubber washers for the cap with safety valve (6 piece pack).

Accessories may be ordered from your authorized dealer.



## Principles of professional ironing

Professional ironing is the result of the combined action of three main elements:

- The steam jet
- The heated top with suction/blowing action (by pushing the steam button on the iron the suction action is activated)
- A professional steam-generating iron

The combined action of the steam jet and of the suction/blowing ironing board will enable you to achieve excellent results and save time. The steam jet will help you to rapidly eliminate false creases, to purify and renovate your fabrics, removing nasty smells.

The heated surface keeps the ironing top dry, even if a lot of steam is emitted. The suction enables you to hold the fabric firm on the ironing top and to remove the humidity it may contain. The result is clean and dry garments ready to be put away, thus saving a lot of time.

The numerous optional accessories allow for an even more efficient ironing of your garments. The Teflon soleplate prevents the iron soleplate from sticking to the fabrics, thus various types of fabrics can be ironed at the same temperature. It is however advisable to carry out a test on an unobtrusive part of your garment. The Teflon soleplate also avoids the shiny effect on dark fabrics.

**IMPORTANT:** TO STEAM IRON, THE THERMOSTAT MUST ALWAYS BE SET AT THE STEAM SYMBOL. OTHERWISE THE IRON IS TOO COLD, AND THE STEAM COMING OUT OF THE SOLEPLATE COULD TURN INTO WATER. FABRICS WHICH DO NOT WITHSTAND HIGH TEMPERATURES MUST NOT BE STEAM IRONED. IN THESE CASES, CARRY OUT A TEST ON AN OBTRUSIVE AREA, EVEN IF USING THE TEFLON SOLE. IF IN DOUBT, PLACE A DAMP CLOTH ON WOOL, VELVET OR VERY DELICATE FABRICS.



## Preparing the ironing workstation



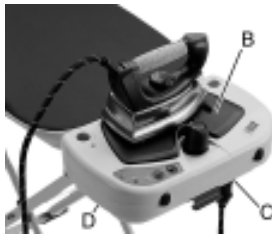
The ironing board can be stored away with its legs folded under the ironing top or with its legs upright, with the boiler placed below.

The ironing board can be opened from the upright position too:

Hold the ironing top with one hand and open its legs until you hear a click indicating that the lever is in the blocking position. From this position, the ironing board can be easily placed in the upright position. If the floor is slippery be careful that the legs do not slide, when opening or closing the ironing board.

Acting on the lever **A** raise the ironing top to the desired height.

Place the iron on the flat mat **B** of the boiler, near the safety cap.



Place the hot iron on this surface only as it is a thermo-resistant rest pad.

Placing the hot iron on other surfaces may damage them.

Insert the plug of the iron or the steam jack-plug into the socket located in the lower part of the boiler **C**. Make sure that on inserting the plug, the safety flap of the socket snaps. This prevents the plug from being unintentionally pulled out of the socket. Plug the power cord into the socket only after filling the boiler with water.

Before folding the ironing board away, unplug the ironing system by pulling the plug out of the socket.

**Watch out for the hot parts!** Use the Sicuro soleplate shell for the hot iron.

Wind the power cord around the cord-winder **D**. Turn the ironing board sideways with the boiler placed below. Push the height-regulating lever **A** and fold the legs. Push the legs tightly against the ironing board until they are inserted in the leg-blocking mechanism.



## Filling the boiler with water

**For safety reasons always unplug the power cord from the electrical outlet.**

Always fill the boiler with clean water. **NEVER** add to the water substances such as perfumes or descaling agents. Do not use washing-machine laundry water. This water always contains residues which might stain the boiler, the iron and the garments.

Do not use car battery water because it may contain acids.

The boiler where the steam is produced is in stainless steel, it is sturdy and long lasting. You can use tap water if you live in a soft water area. Whereas, if you live in a hard water area we recommend using boiled or distilled water. The use of distilled water prevents the formation of sediments thus prolonging the life of the appliance.

You can get your boiler descaled at one of our authorised Service Centres, even if the appliance is no longer covered by warranty. Your water supplier will provide you with all the necessary information regarding the content of scale of the water in your area.

Unscrew the safety cap of the boiler. When filling the boiler, you should make sure it is not hot. Hot water sprinklings may cause serious burns. Use the anti-drip filler bottle (19), a funnel or a suitable jug.

Never put the appliance under the tap and wipe off any water spilled over.

Do not try to fill the boiler with more water by shaking it, otherwise you will reduce the volume of the steam chamber and the first emissions of steam.

If you need to iron only a few garments, simply fill the boiler with less water thus saving time and energy.

**Important:** It is possible to use both cold tap water or previously boiled lukewarm water.

**In order to prolong the life of your steam ironing system, however, we recommend that you always use filtered, distilled or demineralised water.**

**If you live in a hard water area (hardness > 7 ° dH) then distilled or demineralised water must be used.**

Both distilled water and filters are available at most stores.

If you are not aware of the water hardness in your area, ask your water supplier.

**Do not add descaling liquids to the water!**

**Do not use the washing machine laundry water!**





## Cleaning the boiler

The boiler must be cleaned approximately every two months as follows:

- Unplug the appliance and leave to cool.
- Hold the appliance over an appropriate container (sink) and empty it.
- Fill the steam-generating unit with lukewarm water and rinse it carefully. Repeat the operation two to three times.
- Remember that only regular cleaning protects the appliance from scale formation: in this way problems such as clogging, longer heating phases and damages to the steam-generating unit may be avoided.

## Switching the appliance on



**Always fill the appliance with water before switching it on!**

Fill the appliance when it is cool: in this way refilling pauses may be avoided during ironing.

**Use the appliance only if there is water in the boiler, also when you want to iron without steam! Otherwise the boiler might overheat.**

Connect the appliance to the electrical outlet.

Press the switch **E**. The parts of the appliance will heat up. The ON/OFF red light **F** will go on.

The pilot light **G** will go on. Once the selected temperature has been reached, the light will go off. While ironing, the pilot light goes on and off automatically. Do not worry about it.

The ironing top can reach really high temperatures in just a few minutes. A thermostat regulates the temperature automatically.

As the water heats up, pressure develops in the boiler. When the expected steam pressure is reached, the steam-ready light **H** will go on. Do not press the steam button before the light goes on.

While ironing and during the emission of steam and the pauses, this light goes on and off automatically. Do not worry about it.

When the pressure in the boiler has reached the set value, the safety thermostat deactivates the flow of electricity to the boiler. Another safety feature is the valve in the safety cap of the boiler. This cap must be screwed on tightly at all times however, try and avoid screwing it on too hard lest the rubber washer may get damaged. Should this occur, steam will come out of the cap and either the rubber washer or the cap will need to be replaced.



## Refilling the boiler

If while steam ironing the water in the boiler becomes all used up, you will notice that the emission of steam ceases.

Turn the appliance off by pressing the main switch **E**.

Unplug the appliance from the socket.

Wait for a few minutes until the boiler has cooled. Then refill it with water.

**When the appliance is on, there must always be water in the boiler!**

## Steam ironing

When using the iron for the first time, substances used in the manufacturing process may come out as a light smoke due to the heat. This smoke is harmless and will no longer appear.

### Cleaning and care

Before using the iron for the first time, or after a long pause of say a few months, the appliance can be "washed". Set the iron thermostat at "NYLON" and wait until the steam-ready light **H** goes on.

Press the steam button **I** repeatedly, until water comes out of the iron soleplate holes. Keep the iron horizontally to prevent the water from running down the soleplate. Let the water run in a bucket or in a sink.

Wipe any water which spills over. Any water stains can be removed using a sponge for stainless steel or a steel wool pad. In specialised shops you can also find cleaning materials for aluminium iron soleplates. Do not use abrasive substances to clean the iron.

After cleaning, the iron soleplate will be damp inside. Set the iron at the highest temperature **•••** and leave it for a few minutes to let any excess water evaporate. Direct the first steam jets on a cloth. **Every time you start ironing after a long pause, direct some steam jets on a cloth or on the floor as the steam hose may have collected some condensation, which turning into water may stain the garments to be ironed.**

### Ironing

The iron is ready when, after setting the desired temperature, the control light on the handle goes off. The iron soleplate heats up rapidly and cools down more slowly. Therefore we recommend you start ironing fabrics which require lower temperatures.

The steam is released by pressing the steam button **I** on the iron (see picture at page 10). By pressing the button, also the suction engine of the ironing board becomes automatically activated.

After steam ironing, the suction function can be activated to eliminate both humidity and heat from the ironing board cover. Simply release steam by pointing the iron upwards. By releasing the steam jet button, the suction engine will be deactivated too.



With a light pressure and by keeping the steam jet button pressed, the steam and the suction functions become activated. By releasing the button these functions are deactivated.

Thanks to the steam, it is possible to iron and refresh hanging cloths/garments too (e.g. curtains) by holding the iron vertically. In case of delicate, synthetics or velvet fabrics we recommend you keep the iron at a distance of a few centimetres from the cloth/garment. Non-delicate cotton or linen garments may be ironed by placing the iron directly on the fabric.

Pullovers and wool garments will swell with steam. However we recommend that you do not place the iron directly on the fabric. In this way it is possible to iron many delicate fibres.

**Recommendation:** good ironing results can be achieved when garments are „fixed“. Iron Steam iron towards the left ← and iron without steam (release the steam button) towards the right →.

In this way, your trousers will be perfectly creased and fabrics particularly smooth (as if they were starched).

### After conventional and steam ironing

Leave the appliance on for 5 – 10 more minutes. The ironing board heating system will ensure that any humidity inside the board dries up. Disconnect the appliance by pressing the switch **E** (see photograph at page 10) and remove the plug from the electrical outlet. Rewind the cable. Leave the iron to cool a few more minutes.

The water left over in the boiler may be used for the next ironing session.



## Maintenance of the appliance

Change the ironing board cover only when the board is cool or has cooled off as underneath some of its parts may be very hot. The cover is machine-washable at 60° C.

The appliance must be stored in a dry place and, for safety reasons, must be used in dry rooms only.

Before cleaning the appliance, disconnect the plug. Clean the appliance with a slightly damp cloth. Keep the soleplate clean at all times. If you have used a Teflon soleplate, after cooling, both the inside of the Teflon soleplate and the iron soleplate itself should be wiped dry with a cloth.

Do not leave the Teflon soleplate to cool or dry on the iron, as humidity eventually will damage it.

When using water rich in scale, it is advisable to rinse the boiler regularly (see page 10). In case of particularly hard water, the operation must be carried out more frequently. The whitish dirt, which comes out, is scale.

**Do not use any detergents or descaling products!**

Due to its framework, the boiler cannot be completely emptied and any chemical substance residues could damage its mechanical parts and your garments.

### Iron Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Condensation water leaks from soleplate holes	Overfilled with water. Working temperature not yet reached. Iron soleplate too cold, see below.	Wait until the steam-ready light turns on. Release the first steam jet on a cloth or in the air.
Iron soleplate is too cold	The temperature gauge wrongly set.	Set the temperature gauge at steam function: ●●
The ironing system does not work.	There is no electricity.	Check the plug.
Garments too damp to be stored away.	Excessive steam.	Reduce the quantity of steam used: do not release steam all the time. Recommendation: Iron releasing small amounts of steam.



## Ironing system BT 3000 M

If you believe that the appliance you have purchased is faulty, follow the directions described here below:

1. Contact the toll free telephone number of the Customer Care Service of the **Steam ironing centre** – and explain the problem encountered. The Service Centre will formulate a remote diagnosis and, where necessary, it will send an express courier to collect the faulty appliance.
2. The Assistance Card must be filled out with care and must be attached to the shipment. Make sure that you keep the receipt which the express courier will give you when he comes to collect the appliance. You must hold on to the warranty certificate.
3. Once repaired, the appliance will be shipped to you by express courier.
4. If your appliance is still covered by warranty, the service is free of charge. If the product is out of warranty, then an invoice will be issued for the cost of any repair and shipping costs, which will be at your charge. (You are kindly requested to make prior arrangements in this respect by contacting the Service Centre by telephone).

**Important: Keep the original packaging!**

**Any warranty rights exercised as a result of faulty material or manufacturing defects will be considered valid on the basis of the following warranty conditions:**

This appliance has been manufactured and tested in compliance with the latest technology. The seller warrants that this appliance is free from defective material and workmanship for a period of 24 months, starting from the date of purchase. In case of industrial use, the warranty period set by legal regulations is 6 months.

During the warranty period any defects arising from faulty workmanship or material will be repaired free of charge. All complaints must be communicated as soon as the defect is identified.

Only if, as a result of the repairs or substitution of the appliance, the use intended by the manufacturer is not achieved, the purchaser will be able to demand, within a period of six months from the date of purchase, a reduction on the purchase price or the annulment of the contract.

The warranty right becomes void if either the purchaser or a third party tampers with the appliance. Damages excluded under the warranty are those caused by improper use of the appliance, wrong setting, scale, descaling attempts with detergents or vinegar, washing machine laundry water, inadequate electrical connection or installation as well as by acts of God or other external causes. This also applies to damages of parts subject to normal wear and tear (e.g. the ironing board cover).

In case of dispute we reserve the right to repair or replace the defective parts. The replacements then become ours.

Any rights to damages are excluded in so far as they are not due to the manufacturer's intention or negligence.



There are no further rights based on the warranty. The warranty is valid if accompanied by proof of purchase. This warranty is valid in the.....

**Warnings:**

1. If your appliance does not work properly, first of all you should verify if it is due to other reasons, e.g. wrongful/improper use.
2. Make sure that the following documents are attached to your appliance:
  - o Purchase slip
  - o Description of fault (a detailed and precise description of the fault will facilitate the repair).

If the appliance is shipped to the dealer or directly to the manufacturer, the sender is responsible for its adequate and safe packaging.

Damages or defects already identified at the time of purchase will have to be communicated immediately after unpacking the product, or two days after the date of purchase at the latest!





## Inhaltsverzeichnis

Informationen für Ihre Sicherheit und Entsorgungshinweise	Seite 36
Technische Daten	Seite 37
Grundausrüstung	Seite 38
Sonderzubehör	Seite 39
Das Grundprinzip des schnellen Bügelns	Seite 40
Aufstellen der Bügelstation	Seite 41
Befüllen des Gerätes	Seite 42
Die Spülung des Wassertanks	Seite 43
Inbetriebnahme	Seite 43
Nachfüllen des Kessels	Seite 44
Bügeln mit Dampf	Seite 44
Nach dem Bügeln und Dämpfen	Seite 45
Pflege des Gerätes	Seite 46
Bügelstation BT 3000 M	Seite 47
Garantie und Service	Seite 49



## Informationen für Ihre Sicherheit und Entsorgungshinweise

### Vor dem Gebrauch

- Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für den Einsatz, die Sicherheit sowie die Wartung/Pflege der Geräte. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an den Nachbesitzer weiter.
- EUROFLEX-Geräte entsprechen den CE-Sicherheitsnormen und dem aktuellen Gerätesicherheitsgesetz.
- Diese Geräte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG „Elektromagnetische Verträglichkeit“ und 73/23/EWG „Niederspannungsrichtlinie“. Das Gerät trägt auf dem Typenschild die CE-Kennzeichnung.
- Euroflex behält sich Konstruktions- und Ausstattungsänderungen vor.

### Allgemeine Hinweise

- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gehäuse erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist, die Anschlussleitung defekt ist oder der Verdacht auf einen unsichtbaren Defekt (z. B. nach einem Sturz) besteht.
- Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Die Steckdose muss über einen 16 A-Sicherungsautomaten abgesichert werden.
- Die Steckdose muss mit einem wirkungsvollen Schutzkontakt geerdet sein.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, unsachgemäß bedient oder nicht fachgerecht repariert und gewartet, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Nur EUROFLEX-Zubehörteile verwenden.
- Verwenden Sie nur klares Wasser ohne irgendwelche Zusätze!
- Dieses Gerät ist kein Arbeitsgerät für Kinder; Kindern die Benutzung von Elektrogeräten nur unter Aufsicht gestatten.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften (z. B. EUROFLEX-Kundendienst) ausgeführt werden. Dabei dürfen nur Original EUROFLEX-Ersatzteile eingesetzt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar und verlieren den Garantieanspruch.

### Sicherheitshinweise

- Den Stecker nie über die Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Die Netzanschlussleitung darf nur von einer autorisierten EUROFLEX-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Vor jeder Wartung, Reinigung und nach dem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Bügeleisen und Dampfeinheit abkühlen lassen.
- Das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen. Bei Arbeitsunterbrechungen den Netzstecker ziehen.
- Öffnen Sie den Tank nur, wenn das Gerät ausgeschaltet, drucklos und abgekühlt ist. Tankverschluss vorsichtig öffnen und vor dem völligen Herausschrauben evtl. trotzdem





- entstandenen Restdampf entweichen lassen.
- Nur in trockenen Räumen aufbewahren.
  - Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
  - Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.
  - Das Gerät nur trocken oder mit einem leicht feuchten Tuch reinigen. Dabei dürfen die stromführenden Teile (Schalter, Stecker, Elektronik etc.) nicht mit Wasser in Berührung kommen.
  - Das Gerät produziert Dampf mit sehr hoher Austrittstemperatur. Geräte- und Zubehörteile können heiß werden. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt. Achtung: Verbrühungsgefahr!

### Entsorgungs-Hinweise

- Bitte werfen Sie die Verpackung und später das ausgediente Gerät nicht einfach weg, sondern entsorgen Sie alles gemäß den von Ihrer Stadt-/Gemeindeverwaltung oder vom zuständigen Entsorgungsunternehmen aufgestellten Richtlinien.
- Das Verpackungsmaterial sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter geben, damit es der Wiederverwendung zugeführt werden kann.
- Das ausgediente Gerät bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

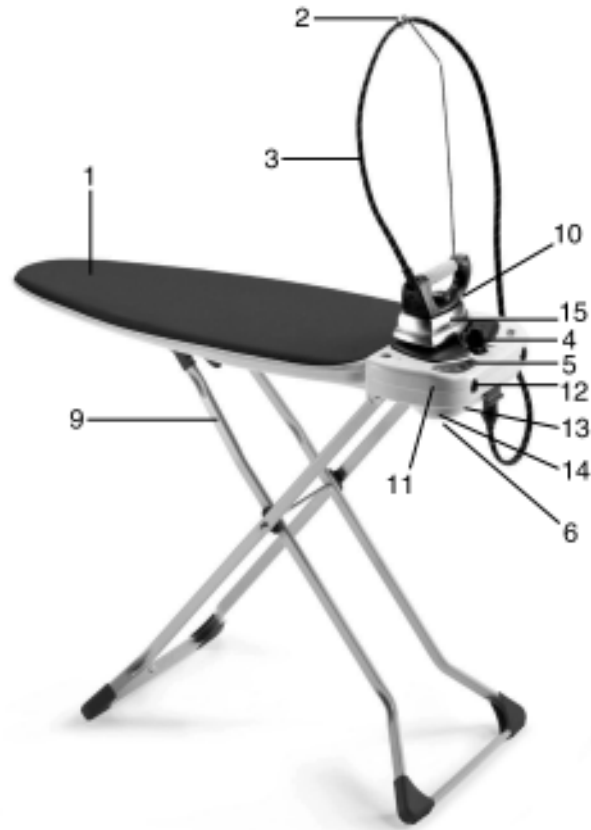
### Technische Daten

Nennspannung	230 V / 50 Hz
Absicherung	16 A
Leistung max.	2430 W gesamt 350 W Tisch-Heizung 850 W Bügeleisen
Dampfkessel	Edelstahl
Kesselvolumen	1,3 l / 0,9 l
Dampfdruck	max. 3,5 bar
Dampfbügeleisen	Alu-Sohle
Dampfschlauch	ca. 2 m
Bügelfläche	106 x 43 cm
Arbeitshöhe	71 – 96 cm, Vielfach-Höhenverstellung
Abmessungen geschlossener Tisch	131 x 50 x 14 cm (zusammengeklappt)
Netzanschlussleitung	ca. 2,2 m
Gewicht	ca. 14 kg

**Der Hersteller behält sich das Recht vor, sämtliche Änderungen am Gerät, die von ihm als notwendig erachtet werden, ohne Vorankündigung anbringen zu können.**



## Grundausrüstung und Bedienelemente



- 1 Beheizte Bügelfläche
- 2 Kabelhalter
- 3 Dampfleitung
- 4 Bügeleisen
- 5 Sicherheitsverschluss
- 6 Dampferzeuger
- 7 Trichter (o. Abb.)
- 8 Bedienungsanleitung (o. Abb.)
- 9 Hebel zum Aufstellen und Höhenverstellung
- 10 Dampftaste (regelt auch Absaugung)
- 11 Metallbügel
- 12 Ein-/Aus-Schalter
- 13 Kontrollleuchte Dampfbereitschaft
- 14 Kontrollleuchte Ein/Aus
- 15 Temperaturregler Bügeleisen



## Sonderzubehör



SICURO  
Schutzsohle



Teflonsohle



Bügeleisen-abstellmatte



Einfüllflasche mit  
Wasserstopp



Bügeltischbezug mit filz und  
Spannkordel

Ohne Abbildung: Ärmelkissen zum Bügeln von Hemdärmeln u. ä., Taschenkissen, Dichtungsringe für Sicherheitsverschluss (6 Stück im Set).

Wenn Sie Zubehör nachbestellen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle.



## Das Grundprinzip des schnellen Bügelns

Um eine professionelle Bügelleistung zu erzielen, sind drei grundlegende Elemente notwendig:

- Druckdampf
- Beheizte Bügelfläche mit Absaugung (durch Drücken der Dampftaste am Bügeleisen wird die Absaugung aktiviert)
- Ein professionelles Dampfbügeleisen

Mit der kombinierten Anwendung des Druckdampfes und des zweifach aktiven Bügeltisches erreichen Sie ein gutes und gleichzeitig schnelles Bügelergebnis. Wirkungsvoller Druckdampf hilft beim schnellen Glätten des Bügelgutes, der Dampf wirkt gleichzeitig reinigend und auffrischend, fremde Gerüche werden beseitigt.

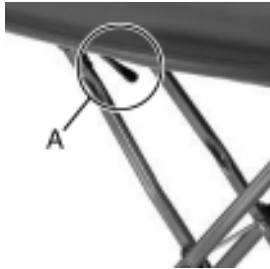
Die Heizung des Bügeltisches hält den Tisch trocken, auch bei stärkerer Dampfanwendung, die Absaugung fixiert Stoffe auf dem Tisch und zieht die Dampfeuchtigkeit aus dem Gewebe. Dabei wird das Bügelgut gleichzeitig abgekühlt, die Wäsche ist sofort schranktrocken. Der Zeitaufwand für den gesamten Bügelvorgang wird deutlich reduziert.

Das vielseitige Sonderzubehör hilft, das Bügeln und die Pflege der Kleidung noch effektiver und besser zu machen. Die Teflonsohle verhindert das Haften der Bügelsohle an den meisten Stoffarten, viele Stoffe lassen sich mit der gleichen Temperatur bügeln. Eine Probe an nicht sichtbarer Stelle ist aber immer notwendig. Bei dunklen Stoffen vermindert die Teflonsohle eine mögliche Glanzbildung.

**WICHTIG: ZUM BÜGELN MIT DAMPF MUSS DIE TEMPERATUR DES BÜGELEISENS MINDESTENS AUF DEM DAMPFZEICHEN EINGESTELLT SEIN. DAS BÜGELEISEN IST SONST ZU KÜHL, DER AUSTRETENDE DAMPF KANN DANN IN DER BÜGELSOHLE ZU WASSER KONDENSIEREN. STOFFE, DIE DIESE HOHE TEMPERATUR NICHT VERTRAGEN, KÖNNEN NICHT MIT DIREKTEM DAMPF GEBÜGELT WERDEN. MACHEN SIE IN JEDEM FALL EINEN TEST, AUCH DANN, WENN SIE DIE TEFLONSOHLE BENUTZEN. BENUTZEN SIE IM ZWEIFELSFALL EIN FEUCHTES TUCH, DAS SIE ÜBER STOFFE UND STRICKWARE AUS SEHR FEINEN UND EMPFINDLICHEN FASERN ODER AUS SAMT LEGEN.**



## Aufstellen der Bügelstation



Die Bügelstation kann mit den Beinen nach unten liegend aufbewahrt werden oder aufrecht stehend, mit dem Gehäuse des Dampferzeugers nach unten.

Aus der stehenden Position wird das Gerät auch aufgestellt:

Halten Sie mit einer Hand die Bügelfläche fest, und klappen Sie die Beine so weit zur Seite auf, dass die Höhenverstellung hörbar einrastet. Aus dieser Position kann man die Station leicht in die aufrechte Arbeitsposition kippen. Achten Sie bei glatten Böden darauf, dass die Beine nicht wegrutschen, auch beim Zusammenklappen der Station.

Mit dem Hebel **A** für die Höhenverstellung bringen Sie die Bügelfläche in die passende Höhe.



Stellen Sie das Bügeleisen auf die Ablage **B** des Dampferzeugers neben dem Sicherheitsverschluss.

Diese Ablage mit den Silikonkuppen ist hitzefest. Das heiße Bügeleisen darf nur auf dieser Ablage stehen, an anderen Stellen kann es zu Hitzeschäden führen.

Stecken Sie dann den Stecker des Bügeleisens oder des Dampfschlauchs in die Steckdose an der Unterseite des Gehäuses **C**. Achten Sie darauf, dass der Dorn im Deckel der Steckdose als Sicherung in den Stecker einrastet. Ein unbeabsichtigtes Herausziehen wird dadurch verhindert. Das Stromanschlusskabel stecken Sie erst nach dem Wassereinfüllen in die Steckdose.

Vor dem Zusammenklappen der Station ziehen Sie zunächst das Anschlusskabel am Stecker aus der Steckdose. **Achten Sie auf heiße Teile!** Verwenden Sie die Sicuro-Schutzsohle für das heiße Eisen.

Wickeln Sie das Anschlusskabel um die Kabelaufwicklung **D**. Kippen Sie die Station zur Seite, mit dem Dampferzeuger nach unten. Drücken Sie den Hebel **A** der Höhenverstellung, und klappen Sie die Beine zusammen. Drücken Sie die Beine so fest gegen das Gerät, dass sie in die Klemme unten einrasten.



## Befüllen des Gerätes mit Wasser

**Aus Sicherheitsgründen soll das Netzkabel gezogen sein.**

Befüllen Sie das Gerät nur mit sauberem Wasser. Fügen Sie dem Wasser **NIE** irgendwelche Zusätze bei, auch keine Duftstoffe und keine Entkalkungsmittel. Verwenden Sie kein Kondenswasser aus Wäschetrocknern. Dieses Wasser enthält meistens noch Rückstände, die zur Verschmutzung des Kessels, des Bügeleisens und der Wäsche führen können. Verwenden Sie kein Wasser für Batterien, es könnte Säure enthalten.

Der Druckkessel, in dem der Dampf erzeugt wird, besteht aus Edelstahl und ist sehr stabil und langlebig ausgelegt. Man kann kalkarmes Leitungswasser verwenden, in Regionen mit härterem Wasser sollte man entmineralisiertes oder destilliertes Wasser verwenden. Bei ausschließlicher Verwendung von destilliertem Wasser gibt es natürlich keinerlei Kalkablagerungen, für einen dauerhaften Gebrauch ist das sinnvoll. Die Entkalkung eines Kessels durch eine Servicestelle ist möglich, sie fällt allerdings nicht unter die Garantie. Ihr Wasser-Versorger kann Auskunft geben über den Kalkgehalt des Wassers.

Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss des Kessels. Der Kessel darf beim Befüllen nicht heiß sein. Durch zurückspritzendes Wasser besteht sonst Verbrennungsgefahr.

Benutzen Sie zum Einfüllen des Wassers eine Füllflasche mit Wasserstop-Ventil, einen Trichter oder eine geeignete Kanne.

Halten Sie das Gerät nicht unter den Wasserhahn und wischen Sie evtl. überlaufendes Wasser weg.

Versuchen Sie nicht, durch Schütteln oder ähnliches mehr Wasser in das Gerät zu füllen. Dadurch würde die Dampfkammer verkleinert und der anfängliche Dampfaustritt verringert. Wenn man nur wenig Wäsche bügeln will, genügt es, weniger Wasser in das Gerät zu füllen. Man spart dann Zeit und Energie.

**Wichtig:** Es kann sowohl kaltes als auch warmes abgekochtes Leitungswasser verwendet werden.

**Um die Lebensdauer Ihrer Dampfstation zu erhöhen, empfehlen wir jedoch, stets gefiltertes oder destilliertes bzw. entmineralisiertes Wasser zu verwenden.**

**Kalkhaltiges Wasser (Wasserhärte > 7 ° dH) macht den Gebrauch von destilliertem bzw. entmineralisiertem Wasser notwendig.**

Destilliertes Wasser und Filtergeräte sind im Handel erhältlich.

Wenn Sie über die Wasserhärte in Ihrem Haushalt nicht informiert sind, erkundigen Sie sich bitte beim zuständigen Wasserwerk.

**Verwenden Sie zusätzlich zum Wasser keine entkalkenden Substanzen!**

**Benutzen Sie kein Wasser aus dem Wäschetrockner!**



## Die Spülung des Wassertanks

Die Spülung des Wassertanks sollte ca. alle zwei Monate erfolgen. Und so funktioniert's:

- Netzkabel ziehen und Gerät abkühlen lassen.
- Halten Sie das Gerät über einen geeigneten Behälter (Waschbecken) und entleeren Sie es.
- Füllen Sie den Dampferzeuger mit warmem Wasser und spülen Sie ihn sorgfältig aus. Wiederholen Sie den Vorgang zwei bis drei mal.
- Nur eine regelmäßige Spülung schützt vor den Gefahren des Kalks: Verstopfungen, längere Aufheizphasen oder Schäden am Dampferzeuger werden vermieden.

## Inbetriebnahme



### **Vor jeder Inbetriebnahme Wasser nachfüllen!**

Füllen Sie immer im kalten Zustand Wasser auf: So vermeiden Sie Auffüllpausen während des Bügelns.

**Benutzen Sie das Gerät nur wenn sich Wasser im Kessel befindet, auch wenn Sie ohne Dampf arbeiten wollen! Der Kessel könnte sonst überhitzen.**

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Schalten Sie das Gerät ein am Schalter **E**. Die Funktionsteile des Gerätes werden jetzt aufgeheizt. Die rote Kontrollleuchte Ein/Aus **F** leuchtet auf.

Am Bügeleisen leuchtet die Kontrolllampe **G** auf. Wenn die vorgewählte Temperatur erreicht ist, verlöscht die Lampe. Beim Nachheizen des Bügeleisens brennt die Lampe immer wieder. Das brauchen Sie dann nicht mehr zu beachten.

Die Bügelfläche erreicht nach wenigen Minuten die Arbeitstemperatur. Ein Thermostat begrenzt die Temperatur nach oben.

Mit dem Aufheizen des Wassers baut sich im Heizkessel der Dampfdruck auf. Wenn der Druck im Kessel den Arbeitswert (Sollwert) erreicht hat, leuchtet die Kontrolllampe für die Dampfbereitschaft **H** auf. Vor der ersten Dampfentnahme sollten Sie darauf achten.

Beim Bügeln, Dämpfen und während Arbeitspausen wird diese Leuchte immer wieder aus- und angehen, das müssen Sie dann nicht mehr beachten.

Wenn der Druck im Kessel den Sollwert erreicht hat, wird die Stromzufuhr zum Kessel abgestellt durch ein Sicherheitsthermostat. Ein weiteres Sicherheitselement ist das Ventil im Sicherheits-Druckverschluss des Kessels. Dieser Druckverschluss muss immer handfest zugeschraubt werden. Ein übermäßiges Festziehen ist nicht sinnvoll, da sonst die Dichtung im



Verschluss leidet. Das macht sich bemerkbar, indem am Verschluss Dampf entweicht. Eine neue Dichtung oder ein neuer Verschluss beheben das Problem.

## Nachfüllen des Kessels

Wenn durch Dampfentnahme beim Bügeln der Kessel leer wird, tritt kein Dampf mehr aus. Schalten Sie dann das Gerät am Hauptschalter **E** aus. Ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie einige Minuten, bis sich der Kessel abgekühlt hat. Füllen Sie dann wieder Wasser ein.

**Beim Betrieb des Gerätes muss immer Wasser im Kessel sein!**

## Bügeln mit Dampf

Wenn das Bügeleisen zum ersten Mal benutzt wird, können Substanzen, die während der Produktion benutzt werden, unter der Hitzeeinwirkung verdampfen in Form von leichtem Rauch. Das ist harmlos, der Effekt tritt später nicht mehr auf.

### Reinigung und Pflege

Vor der ersten Benutzung und später im Abstand von einigen Monaten dann man das Bügeleisen ‚ausspülen‘. Dazu stellt man den Temperaturregler des Eisens auf ‚NYLON‘ und wartet, bis die Kontrollleuchte für Dampfbereitschaft **H** aufleuchtet.

Drücken Sie dann mehrfach die Dampfdrucktaste **I** am Bügeleisen, bis Wasser an der Bügelsohle aus den Löchern kommt. Halten Sie dabei das Eisen waagrecht, damit dass Wasser nicht an der Sohle entlangläuft. Lassen Sie das Wasser in einen Eimer oder ins Waschbecken laufen.

Wischen Sie das austretende Wasser sofort ab. Mögliche Wasserflecken lassen sich mit einem Polierschwamm für Edelstahl oder feiner Stahlwolle gut entfernen. Im Fachhandel gibt es auch Polier- und Reinigungsmaterial für Aluminium-Bügelsohlen. Benutzen Sie keine Scheuermittel für die Reinigung des Bügeleisens.

Nach dem Ausspülen ist die Bügelsohle innen feucht, man muss das Eisen daher einige Minuten auf höchste Temperatur **•••** stellen, um das Wasser verdampfen zu lassen. Die ersten Dampfstöße danach richten Sie bitte auf einen Lappen. **Es ist auch sinnvoll, bei jedem Bügelbeginn und nach längeren Arbeitspausen einige Dampfstöße auf einen Lappen oder auf den Boden zu richten, da sich im Dampfschlauch Kondenswasser gebildet haben kann. Das könnte zu Wassertropfen führen, die man nicht auf die Bügelwäsche bringen muss.**

### Bügeln

Das Bügeleisen ist bereit, wenn nach Einstellen der gewünschten Temperatur die Kontrollleuchte am Griff erlischt. Die Sohle des Bügeleisens wird schnell heiß und kühlt nur





langsam wieder ab. Aus diesem Grund ist es sinnvoll, beim Bügeln von unterschiedlicher Wäsche mit den niedrigen Bügeltemperaturen zu beginnen.

Der Dampf zum Bügeln wird abgegeben, wenn man Die Dampfdrucktaste **I** am Bügeleisen drückt (s. Foto S. 10). Mit dem Drücken der Taste wird automatisch auch der Absaugmotor im Bügeltisch aktiviert.

Nach dem Dämpfen kann man mit der Absaugung noch Dampf Feuchtigkeit und Hitze aus dem Bügelgut ziehen. Dazu dämpfen Sie einfach mit dem Bügeleisen in die Luft. Mit dem Loslassen der Dampfdrucktaste wird auch der Motor wieder abgestellt.

Einfaches Antippen und Festhalten der Dampfdrucktaste am Bügeleisen setzt die Funktionen Dampf und Absaugung in Gang. Mit dem Loslassen der Taste werden die Funktionen wieder abgeschaltet.

Auch hängende Textilien wie Gardinen kann man mit dem senkrecht geführten Bügeleisen andämpfen, glätten und auffrischen. Bei empfindlichen Textilien, Synthetiks und Samt empfiehlt es sich, einige Zentimeter Abstand vom Material zu halten. Nicht empfindliche Teile aus Baumwolle oder Leinen können direkt mit dem Eisen behandelt werden.

Pullover und Maschenware erhalten gedämpft ein gutes Volumen. Man dämpft dann ‚offen‘, ohne das Bügeleisen auf das Material zu setzen. So lassen sich auch viele empfindliche Materialien schonend behandeln.

**Tipp:** Gute Bügelergebnisse erzielen Sie wenn die Textilien ‚fixiert‘ werden. Sie bügeln mit Dampf nach links  $\leftarrow$  und ohne Dampf (Dampftaste loslassen) nach rechts  $\rightarrow$ .  
Messerscharfe Bügelfalten in Hosen, besonders glatte und standfeste Stoffe (fast wie gestärkt) sind das Ergebnis.

## Nach dem Bügeln und Dämpfen

Lassen Sie das Gerät noch 5 – 10 Minuten eingeschaltet. Die Bügeltischheizung sorgt dann dafür, dass verbliebene Restfeuchtigkeit im Tisch abtrocknet. Schalten Sie danach das Gerät am Schalter **E** aus (s. Foto S. 10), und ziehen Sie danach den Netzstecker. Versorgen Sie das Kabel mit der Kabelaufwicklung. Lassen Sie das Bügeleisen noch einige Minuten abkühlen. Das restliche Wasser im Kessel können Sie beim nächsten Bügeln wieder verwenden.



## Pflege des Gerätes

Wechseln Sie den Bezug nur bei kaltem Tisch, da unter dem Bezug einige Teile sehr heiß sein können. Der Bezug kann mit einer Temperatur von 60° C in der Maschine gewaschen werden.

Bewahren Sie das Gerät nur in trockenen Räumen auf. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät auch nur im Trockenen betrieben werden.

Vor dem Säubern des Gerätes ziehen Sie bitte den Netzstecker. Wischen Sie das Gerät mit einem nur wenig feuchten Tuch ab. Halten Sie die Bügelsohle sauber. Wenn Sie die Teflon-Sohle verwendet haben, trocknen Sie nach dem Abkühlen die Sohle innen und die Bügelsohle mit einem Tuch. Lassen Sie nicht die Teflon-Sohle am Bügeleisen abkühlen und trocknen. Die Feuchtigkeit kann auf Dauer zu Schäden führen.

Wenn Sie kalkhaltiges Wasser verwenden, ist es ratsam, den Kessel regelmäßig auszuspülen (s. Seite 10). Bei härterem Wasser sollten Sie das öfter machen. Der weißliche Schmutz ist Kalk.

**Verwenden Sie auch dabei keinen Reiniger und keinen Entkalker!**

Wegen der Bauart kann man den Kessel nicht restlos entleeren, die Reste von Chemikalien könnten zu Schäden an der Technik und an der Wäsche führen.

### Wie Sie Fehler vermeiden können

Der Fehler	Die möglichen Ursachen	Die richtige Behebung
Kondenswasseraustritt am Bügeleisen.	Zuviel Wasser aufgefüllt. Betriebstemperatur noch nicht erreicht. Bügelsohle zu kalt, s. unten.	Warten, bis die Kontrollleuchte für Dampfbereitschaft aufleuchtet. Ersten Dampfstoß auf ein Tuch oder in die Luft geben.
Zu kalte Bügelsohle.	Temperatur-Wählscheibe falsch eingestellt.	Temperatur-Wählscheibe in den Dampfbereich stellen: ●●
Die Bügelstation hat keine Funktion.	Keine Spannung.	Netzstecker überprüfen.
Bügelgut nicht schranktrocken.	Dampfmenge zu hoch.	Reduzieren Sie die Dampfmenge: Nicht ständig dampfen, Tipp: In kurzen Dampfstoßen bügeln.



## Bügelstation BT 3000 M

Sollten Sie Beanstandungen oder Mängel an dem von Ihnen gekauften Gerät haben, verfahren Sie bitte wie folgt:

1. Rufen Sie die Service-Hotline des **Dampfbügelcenter** – Kundendienstes an und schildern Sie die auftretenden Probleme. Der Kundendienst wird eine Ferndiagnose stellen und gegebenenfalls einen Paketdienst mit der Abholung des defekten Gerätes beauftragen.
2. Sie fügen der Sendung die von Ihnen ausgefüllte Servicekarte bei und bewahren die Übernahme-Quittung, die Sie bei der Abholung des Gerätes vom Paketdienst erhalten, bitte gut auf. Die Garantiekarte verbleibt bei Ihnen.
3. Nach abgeschlossener Reparatur liefert der Paketdienst das Gerät wieder aus.
4. Im Garantiefall ist dieser Service für Sie kostenlos. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Ihnen die Kosten für Reparatur und Lieferung in Rechnung gestellt. (Bitte vorher mit dem Kundendienst telefonisch abstimmen.)

**Wichtig: Bitte den Original-Karton aufbewahren!**

**Garantieansprüche aufgrund von Material- und Fertigungsfehlern werden entsprechend den nachfolgenden Garantiebestimmungen geregelt:**

Dieses Gerät wurde nach den modernsten Methoden hergestellt und geprüft. Der Verkäufer leistet für einwandfreies Material und fehlerfreie Fertigung Garantie innerhalb von 24 Monaten, gerechnet vom Tage des Kaufes. Bei gewerblicher Anwendung wird die gesetzliche Garantiezeit von 6 Monaten vereinbart.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung zu melden.

Nur wenn durch Nachbesserung(en) oder Umtausch des Gerätes die herstellerseitig vorgesehene Nutzung endgültig nicht zu erreichen sein sollte, kann der Käufer aus Gewährleistung innerhalb von 6 Monaten, gerechnet vom Tage des Kaufes, Herabsetzung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufvertrages verlangen.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer und durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, Verkalkung, Entkalkungsversuche mit Reinigern oder Essig, Wasser aus dem Wäschetrockner, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistungen. Dies gilt auch für Schäden an Teilen, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen (z. B. Bügeltücher).

Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern oder zu ersetzen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.

Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.



Weitergehende Ansprüche bestehen aufgrund der Garantie nicht. Der Garantieanspruch ist vom Käufer durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen. Diese Garantiezusage ist in der BRD gültig.

Hinweise:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, so prüfen Sie bitte vorerst, ob andere Gründe, wie z. B. falsche Handhabung, die Ursache sind.
2. Beachten Sie bitte, dass Sie Ihrem Gerät in jedem Fall folgende Unterlagen beifügen:
  - o Kaufquittung
  - o Beschreibung des aufgetretenen Mangels (eine möglichst genaue Fehlerangabe erleichtert uns eine zügige Reparatur).

Wird ein Gerät an den Verkäufer oder direkt an den Hersteller eingesandt, trägt der Absender die Verantwortung für eine geeignete, sichere Verpackung.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber 2 Tage nach Kaufdatum!





## Index

Informations sur la sécurité et Indications pour l'élimination	Page 52
Données techniques	Page 53
Dotation de base	Page 54
Accessoires optionnels	Page 55
Les principes du repassage professionnel	Page 56
Préparer la station de repassage	Page 57
Remplissage de l'appareil	Page 58
Nettoyage de la chaudière	Page 59
Mise en service	Page 59
Remplissage de la chaudière	Page 60
Repasser avec la vapeur	Page 60
Après le repassage normal et à la vapeur	Page 61
Maintenance de l'appareil	Page 62
Conseils	Page 63
Garantie et assistance	Page 65



## Informations sur la sécurité et indications pour l'élimination

### Avant l'emploi

- Lisez attentivement toutes les informations rapportées ci-après. Elles contiennent des utiles indications concernant l'emploi, la sécurité et la maintenance/entretien de l'appareil. Conservez soigneusement ces instructions et éventuellement remettez-les aux futurs propriétaires.
- Les appareils EUROFLEX sont conformes aux normes de sécurité CE et aux lois en vigueur en matière de sécurité des appareils.
- Ces appareils satisfont aux conditions des directives européennes 89/336/CEE "Compatibilité électromagnétique" et 73/23/CEE "Sécurité des produits électriques". L'appareil porte sur la plaquette d'identification le marque CE.
- Euroflex se réserve le droit d'apporter toute modification de conception et dotation de l'appareil.

### Indications générales

- Ne jamais allumer l'appareil si le tuyau de la vapeur présente des dommages évidents (fissures/coupes), si le câble d'alimentation est abîmé ou si on suppose la présence de dommages non visibles (par exemple à la suite d'une chute).
- Brancher l'appareil seulement après s'être assuré que le voltage du réseau électrique correspond à celui indiqué sur la plaquette de l'appareil.
- La prise de courant doit être équipée d'un interrupteur automatique à 16 A.
- S'assurer d'utiliser une prise de courant avec mise à la terre.
- Au cas où l'appareil résulte abîmé à la suite d'un emploi incorrect ou d'une réparation ou révision non conforme, la garantie est nulle.
- Utiliser exclusivement des accessoires EUROFLEX.
- Utiliser exclusivement de l'eau **sans** l'adjonction d'additifs!
- Cet appareil n'est pas un jouet; l'emploi d'appareillages électriques par des enfants doit se produire exclusivement sous la surveillance d'un adulte.
- Les réparations doivent être effectuées exclusivement par du personnel autorisé (par exemple par le service après-vente EUROFLEX). Utiliser exclusivement des accessoires EUROFLEX. Les appareils réparés par du personnel non autorisé représentent un danger pour ceux qui les utilisent et annulent la garantie.

### Indications sur la sécurité

- Ne pas tirer le câble ou l'appareil pour débrancher la fiche.
- Vérifier que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec des arêtes tranchantes.
- Le câble d'alimentation doit être remplacé exclusivement par le personnel des centres de service après-vente EUROFLEX.
- Avant toute opération d'entretien, nettoyage et après l'emploi, débrancher l'appareil de la prise de courant. **Laisser refroidir le fer à repasser et l'unité vapeur.**
- Ne pas laisser l'appareil allumé sans surveillance. Débrancher la fiche s'il faut s'absenter, même pour quelques minutes.
- Ouvrir la chaudière seulement quand l'appareil est éteint, sans pression et refroidi. Dévis-



ser légèrement le bouchon de la chaudière. Avant de l'ouvrir complètement faire sortir toute la vapeur.

- Ranger l'appareil dans un endroit sec.
- Ne pas ranger l'appareil en plein air.
- Ne pas exposer l'appareil à des agents atmosphériques, à l'humidité ou à des sources de chaleur.
- Pour nettoyer l'appareil utiliser un chiffon sec ou légèrement humide. Les parties en tension (interrupteur, fiche, composants électroniques, etc.) ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau.
- La vapeur sort de l'appareil à des températures très élevées. L'appareil et les accessoires peuvent brûler. Eviter de les toucher. **Attention: danger de brûlures!**

#### Indications pour l'élimination

- L'emballage et l'appareil non plus utilisable doivent être éliminés selon les normes en vigueur dans votre zone de résidence.
- Les matériels d'emballage sont à jeter dans les poubelles spéciales de la collecte sélective, afin qu'ils soient recyclés d'une manière adéquate.
- L'appareil qui n'est plus utilisé doit être porté dans un centre de collecte spécial.

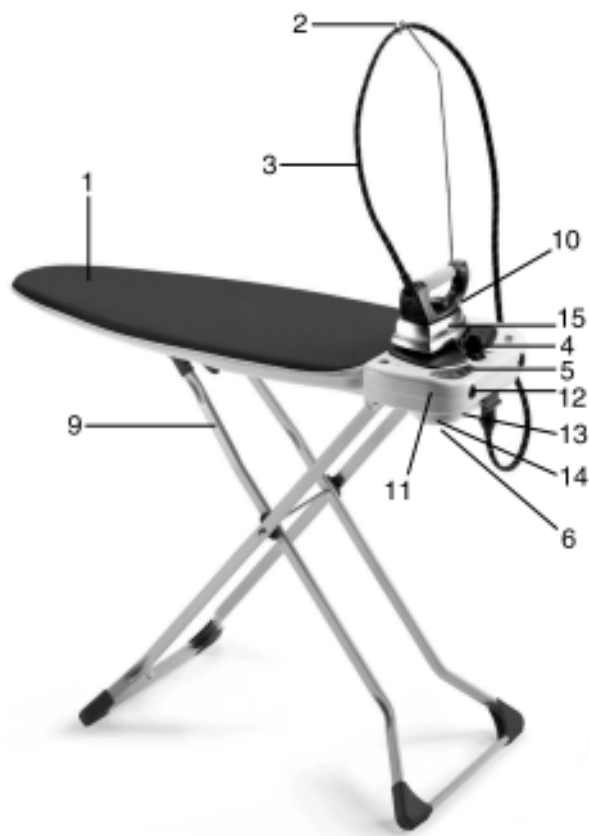
#### Données techniques

Alimentation	230 V / 50 Hz
Débit fiche	16 A
Puissance max	2430 W au total 350 W planche à repasser 850 W fer à repasser
Chaudière vapeur	Acier inox
Capacité de la chaudière	1,3 l / 0,9 l
Pression de la vapeur	max. 3,5 bars
Fer à repasser à vapeur	Semelle en aluminium
Tuyau de la vapeur	env. 2 m
Surface de la planche à repasser	106 x 43 cm
Hauteur du plan de travail	71 – 96 cm, réglable à différentes hauteurs
Mesures de la planche à repasser fermée	131 x 50 x 14 cm (repliée)
Câble d'alimentation	env. 2,2 m
Poids	env. 14 kg

**Le fabricant se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il juge nécessaires sans en donner aucun préavis.**



## Dotation de base et éléments de commande



- 1 Planche à repasser réchauffée
- 2 Guide-fil
- 3 Tuyau de la vapeur
- 4 Fer à repasser
- 5 Bouchon de sécurité
- 6 Générateur vapeur
- 7 Entonnoir (sans image)
- 8 Mode d'emploi (sans image)
- 9 Levier d'ouverture et réglage hauteur
- 10 Touche vapeur (elle règle même l'aspiration)
- 11 Archet en métal
- 12 Interrupteur d'allumage et extinction (ON/OFF)
- 13 Voyant vapeur prête
- 14 interrupteur ON/OFF
- 15 Thermostat du fer à repasser





## Accessoires



SICURO  
Capot de protection de  
la semele



Semele en teflon



Tapis repose fer



Bouteille de remplis-  
sage anti-goute



Housse de la planche à  
repasser en feutre et avec  
cordonnet

Sans image: Jeannette pour repasser les manches des chemises, coussinets pour les goussets, garnitures pour le bouchon de sécurité (emballage de 6 pièces).

Pour commander les accessoires, adressez-vous à votre revendeur.



## Les principes du repassage professionnel

Le repassage professionnel est le résultat combiné de trois éléments fondamentaux:

- Le jet de la vapeur
- Le plan réchauffé avec action aspirante (en appuyant la touche vapeur sur le fer à repasser l'action aspirante est activée)
- Un fer professionnel à vapeur

L'emploi combiné du jet vapeur et de la planche à repasser avec action aspirante vous permettra d'obtenir d'excellents résultats en gagnant du temps. L'efficacité du jet vapeur vous aidera à éliminer rapidement les faux plis, à purifier et rafraîchir les tissus, en enlevant les odeurs désagréables.

La surface réchauffée maintient sèche la planche à repasser, même en utilisant de grandes quantités de vapeur. L'aspiration permet de tenir le tissu fixé sur le plan pour le repassage et d'éliminer l'humidité présente dans le tissu. On obtient des vêtements propres et bien secs, prêts pour être rangés. Le résultat est un considérable gain de temps.

Les nombreux accessoires optionnels permettent un repassage des vêtements encore plus efficace. La semelle en Téflon évite que la semelle du fer à repasser colle aux tissus, en permettant de repasser des types de tissu différents à la même température. Il est cependant toujours recommandable d'effectuer un essai dans un coin caché du vêtement. La semelle en Téflon évite l'effet lucide sur les tissus sombres.

**IMPORTANT:** POUR REPASSER A LA VAPEUR LE THERMOSTAT DU FER A REPASSER DOIT TOUJOURS ETRE POSITIONNE SUR LE SYMBOLE VAPEUR. SINON LE FER EST TROP FROID, ET LA VAPEUR EN SORTANT DE LA SEMELLE POURRAIT SE TRANSFORMER EN EAU. LES TISSUS QUI NE SUPPORTENT PAS DE TEMPERATURES ELEVEES NE DOIVENT PAS ETRE REPASSES EN UTILISANT LA VAPEUR. DANS CES CAS FAITES UN ESSAI DANS UN COIN CACHE, MÊME SI VOUS EMPLOYEZ LA SEMELLE EN TEFLON. EN CAS DE DOUTE ETALEZ UN CHIFFON HUMIDE SUR TISSUS EN LAINE OU SUR TISSUS TRES DELICATS OU EN VELOURS.



## Préparer le système de repassage

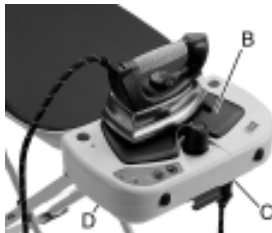


La planche à repasser peut être rangée avec les pieds repliés sous la planche ou avec les pieds droits, avec la chaudière dans la partie inférieure.

La planche peut être ouverte même de la position verticale:

Tenez immobile avec une main la planche à repasser et ouvrez ses pieds jusqu'à ce que vous n'entendez le déclic qui indique que le levier a atteint la position de blocage. D'ici la planche peut être aisément portée dans la position de travail verticale. Si le plancher est glissant faites attention que les pieds ne glissent pas, même quand vous refermez la planche.

En agissant sur le levier **A** réglez la surface de repassage à la hauteur souhaitée.



Posez le fer à repasser sur le plan d'appui **B** de la chaudière près du bouchon de sécurité.

Le fer à repasser chaud est à poser seulement sur ce plan, dont les capsules en caoutchouc thermorésistante le rendent résistant à la chaleur.

Poser le fer chaud sur d'autres surfaces pourrait les abimer.

Introduisez la fiche du fer à repasser ou du pistolet vapeur dans la prise placée dans la partie inférieure de la chaudière **C**. Assurez-vous que en introduisant la fiche la fermeture de sécurité de la prise se déclenche. Dans cette façon on empêche que la fiche soit débranchée par mégarde. Introduisez le câble d'alimentation dans la prise seulement après avoir rempli d'eau le réservoir.

Avant de replier la planche débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise.

**Faites attention aux parties chaudes!** Utilisez le capot de protection de la semelle Sicuro pour le fer chaud.

Enroulez le câble d'alimentation autour de l'enrouleur de câble **D**. Tournez la planche de côté avec la chaudière dans la partie sous-jacente. Pressez le levier de réglage de la hauteur **A** et repliez les pieds. Poussez fortement les pieds contre la planche jusqu'à leur insertion dans le blocage des pieds.



## Remplissage de la chaudière avec de l'eau

**Pour des raisons de sécurité débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant.**

Pour remplir l'appareil n'utilisez que de l'eau propre. N'ajoutez **JAMAIS** de substances à l'eau, comme parfums ou produits anticalcaire. N'employez pas d'eau de condensation de la machine à laver. Cette eau contient toujours des résidus, qui pourraient salir la chaudière, le fer à repasser et le linge.

N'employez pas d'eau pour batteries de voitures, qui pourrait contenir des acides.

La chaudière où la vapeur est produite, est en acier inoxydable, robuste et de longue durée. On peut employer de l'eau de robinet pauvre en calcaire. Dans les zones avec eau dure on conseille l'emploi d'eau bouillie ou d'eau distillée. L'emploi exclusif d'eau distillée empêche la formation de sédiments, en garantissant ainsi une utilisation plus durable.

La décalcification de la chaudière peut être effectuée chez un centre de service après-vente, même s'elle n'est pas couverte par la garantie. Votre fournisseur d'eau vous saura donner tout renseignement concernant le contenu de calcaire de votre eau.

Ouvrez le bouchon de sécurité de la chaudière. Lors du remplissage la chaudière ne doit pas être chaude. Les projections d'eau bouillante peuvent provoquer des brûlures. Pour remplir la chaudière utilisez la bouteille de remplissage anti-goutte (19), un entonnoir ou un broc indiqué.

Ne mettez pas l'appareil sous le robinet et essuyez l'eau éventuellement débordée.

N'essayez pas d'introduire une plus grande quantité d'eau en secouant la chaudière, pour éviter de réduire le volume de la chaudière et l'écoulement de vapeur initial.

Si vous ne devez repasser que quelques vêtements, il suffit de verser moins d'eau dans l'appareil. Dans cette façon vous économiserez du temps et de l'énergie.

**Important:** On peut employer soit de l'eau de robinet froide soit de l'eau tiède bouillie précédemment.

**Pour accroître la durée de Votre système à vapeur cependant nous recommandons d'utiliser toujours de l'eau filtrée, distillée ou déminéralisée.**

**Une eau riche en calcaire (dureté eau > 7 ° dH) rend nécessaire l'emploi d'eau distillée ou déminéralisée.**

L'eau distillée et les filtres sont trouvables en commerce.

Si vous n'êtes pas informés sur la dureté de l'eau dans votre zone, renseignez-vous auprès de votre fournisseur d'eau.

**N'ajoutez aucune substance anticalcaire à l'eau!**

**N'employez pas l'eau de la machine à laver!**



## Nettoyage de la chaudière

Le nettoyage de la chaudière doit être effectué environ tous les deux mois dans la façon suivante :

- Débranchez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir l'appareil.
- Tenez l'appareil au-dessus d'un récipient indiqué (lavabo) et videz-le.
- Remplissez le générateur de vapeur avec de l'eau tiède et rincez-le soigneusement. Répétez cette opération deux – trois fois.
- Rappelez que seulement un nettoyage régulier protège l'appareil de la formation de calcaire : de cette façon on évite des inconvénients tels que les obstructions, phases d'échauffement plus longues et dommages au générateur de vapeur.

## Mise en service de l'appareil



**Avant de mettre en service l'appareil il faut le remplir toujours avec de l'eau!**

Remplissez toujours avec de l'eau quand l'appareil est froid : de cette façon vous éviterez les pauses pour remplir de nouveau la chaudière pendant le repassage.

**Utilisez l'appareil seulement s'il y a de l'eau dans la chaudière, même quand vous voulez repasser sans vapeur! Dans le cas contraire la chaudière pourrait surchauffer.**

Connectez l'appareil à la prise de courant.

Pressez l'interrupteur **E**. Les parties de l'appareil se réchaufferont. Le voyant lumineux rouge **F** d'allumage/coupure s'éclairera.

Le voyant de contrôle **G** sur le fer s'éclairera. Quand le fer aura atteint la température choisie, le voyant s'éteindra. Pendant le fonctionnement le voyant s'allume automatiquement. Vous ne devez pas vous en soucier.

La surface du plan pour le repassage atteint la température de travail dans quelques minutes. Un thermostat règle automatiquement la température.

Le réchauffement de l'eau provoque la formation de pression dans le réservoir. Quand la pression de vapeur prévue est atteinte, le voyant vapeur prête **H** s'allume. N'actionnez pas le bouton vapeur avant l'allumage du voyant.

Pendant le repassage, l'émission de vapeur et les pauses, ce voyant s'allume et s'éteint automatiquement. Vous ne devez pas vous en soucier.

Quand la pression dans la chaudière atteint la valeur prévue, le flux de courant qui va à la chaudière est désactivé par un thermostat de sécurité. Un autre élément de sécurité est la



soupape dans le bouchon de sécurité du réservoir. Ce bouchon doit toujours être vissé "énergiquement", mais pas trop pour ne pas abîmer la garniture. Si cela se produit, on observera une fuite de vapeur du bouchon. Une nouvelle garniture ou un bouchon neuf vont résoudre le problème.

## Remplissage de la chaudière

Si pendant le repassage avec la vapeur la chaudière se vide, vous remarquerez que l'émission de vapeur cesse complètement.

Eteignez l'appareil pressant l'interrupteur principal **E**.

Débranchez la fiche de la prise de courant.

Attendez quelques minutes jusqu'à ce que la chaudière s'est refroidie. Remplissez-la de nouveau avec de l'eau.

**Quand l'appareil est en marche il doit toujours y avoir de l'eau dans la chaudière!**

## Repasser avec la vapeur

Quand on utilise le fer à repasser pour la première fois, il est possible que les substances utilisées pendant la production sortent à cause de la chaleur sous forme d'une légère fumée, qui de toute façon est inoffensive et qui ne se présentera plus par la suite.

### Nettoyage et entretien

Avant d'employer le fer pour la première fois, ou après une pause de quelques mois, on le peut 'laver'. Réglez le thermostat du fer à repasser sur "NYLON" et attendez jusqu'à ce que le voyant vapeur prête **H** s'allume.

Pressez plusieurs fois la touche émission vapeur **I** placée sur le fer à repasser, jusqu'à ce que l'eau sort des trous de la semelle du fer. Maintenez le fer en position horizontale, de sorte que l'eau ne coule pas le long de la semelle. Faites glisser l'eau dans un seau ou dans un lavabo.

Essuyez immédiatement l'eau qui déborde. Les possibles taches d'eau peuvent être éliminées par une éponge pour acier inoxydable ou en laine d'acier. Dans les magasins spécialisés on peut trouver aussi des matériels de nettoyage pour semelles de fers à repasser en aluminium. Pour le nettoyage du fer à repasser n'utilisez pas de substances abrasives.

Après le lavage la semelle du fer est humide à l'intérieur. Laissez le fer à la température la plus élevée **•••** pour quelques minutes pour laisser évaporer l'eau. Dirigez les premiers jets de vapeur sur un torchon. **Chaque fois que vous commencez à repasser ou après une longue pause, dirigez quelques jets de vapeur sur un torchon ou sur le plancher, puisque dans le tuyau de la vapeur de l'eau de condensation peut s'être formée ; cette buée, en se transformant en eau, pourrait tacher les vêtements à repasser.**

### Repassage

Le fer à repasser est prêt quand, après le réglage de la température souhaitée, le voyant de contrôle placé sur la poignée s'éteint. La semelle du fer à repasser devient chaude rapidement et elle se refroidit plus lentement. Pour cette raison on conseille de repasser au début des



tissus qui nécessitent une température plus basse.

La vapeur pour repasser est dégagée en pressant la touche émission vapeur I qui se trouve sur le fer à repasser (voir photo à la page 10). Par la pression de la touche on active automatiquement même le moteur d'aspiration sur la planche à repasser.

Après avoir repassé on peut activer l'aspiration pour éliminer l'humidité et la chaleur de la toile. Pour faire cela faites sortir la vapeur avec le fer en l'air. En relâchant la touche émission vapeur on désactive de nouveau même le moteur du ventilateur.

Avec une légère pression et en maintenant pressée la touche émission vapeur on actionne les fonctions vapeur et aspiration. En relâchant la touche ces fonctions sont déconnectées.

Grâce à la vapeur on peut repasser et rafraîchir même le linge suspendu comme les rideaux, en tenant le fer à repasser en position verticale. En cas de tissus délicats, synthétiques et en velours on conseille de maintenir une distance de quelques centimètres du linge. Le linge non délicat en coton ou lin peut être repassé en posant le fer directement sur le tissu.

Les pull-overs et les vêtements en laine avec la vapeur gagnent en volume. On recommande toutefois de ne pas mettre le fer à repasser en contact direct avec le matériel. De cette façon on peut traiter même beaucoup de fibres délicates.

**Conseil:** on obtient de bons résultats de repassage quand les tissus sont "fixés". Repassez avec la vapeur vers gauche ← et sans vapeur (relâchez la touche vapeur) vers droite →. De cette façon vous aurez des pantalons avec le pli parfait et des tissus particulièrement lisses (presque comme s'ils sont amidonnés).

## Après le repassage normal et à la vapeur

Laisser allumé l'appareil encore 5 – 10 minutes. Le système de réchauffement de la planche à repasser fait en sorte que l'humidité résiduelle restée dans la planche s'essuie. Débranchez l'appareil en pressant l'interrupteur E (voir photo à la page 10) et enlevez la fiche de la prise de courant. Réenroulez le câble. Laissez refroidir encore quelques minutes le fer à repasser.

L'eau restée dans la chaudière peut être utilisée pour le repassage suivant.



## Maintenance de l'appareil

Changez la housse de la planche à repasser seulement quand elle est froide, puisque sous la toile des parties peuvent être très chaudes. La toile est lavable à une température de 60° C dans la machine à laver.

Ne rangez l'appareil que dans un endroit sec. Pour des raisons de sécurité l'appareil ne doit être mis en service que dans des endroits secs.

Avant le nettoyage de l'appareil débranchez la fiche. Nettoyez l'appareil seulement à l'aide d'un chiffon légèrement trempé. Maintenez nette la semelle du fer. Si on emploie la semelle en téflon, après le refroidissement essuyez à l'intérieur la semelle et la semelle du fer avec un chiffon.

Ne laissez pas refroidir et essuyer la semelle en téflon sur le fer à repasser. Avec le temps l'humidité peut causer des dommages.

Quand on utilise de l'eau riche en calcaire, il est conseillable de rincer la chaudière régulièrement (voir à la page 10). En cas d'eau particulièrement dure cette opération doit être répétée plus fréquemment. La saleté blanchâtre qui sort est le calcaire. N'utilisez aucun détergent ou anticalcaire!

Pour sa structure la chaudière ne peut pas être vidée complètement et les résidus de substances chimiques pourraient abîmer les parties mécaniques et abîmer vos vêtements.

### Comment éviter les problèmes

Problème	Causes possibles	Solution
Ecoulement d'eau de condensation du fer	Rempli avec trop d'eau. Température de fonctionnement pas encore atteinte. Semelle du fer trop froide, voir ci-dessous.	Attendre jusqu'à ce que le voyant de contrôle vapeur prête s'allume. Faites sortir le premier jet de vapeur sur un chiffon ou en l'air.
Semelle du fer trop froide.	Sélecteur de la température réglé erronément.	Positionner le sélecteur de la température sur la fonction vapeur: ●●●
Le système de repassage ne marche pas.	Il n'y a pas de courant.	Vérifier la fiche.
Vêtements non secs pour être rangés.	Quantité de vapeur trop élevée.	Réduisez la quantité de vapeur : ne faites pas sortir de vapeur continuellement. Conseil : Repassez en dégageant de courts jets.





## Systeme de repassage BT 3000 M

Si vous relevez des défauts à l'appareil qui vous avez acheté, procédez dans la façon décrite ci-après:

1. Contactez le numéro vert du Service Après Vente du Centre de repassage à vapeur – et expliquez le problème qui s'est vérifié. Le Service Après Vente formulera un diagnostic à distance et, si nécessaire, chargera un courrier express de retirer l'appareil défectueux.
2. Joignez à l'expédition la Carte Assistance que vous aurez dûment remplie et conservez soigneusement le récépissé que le préposé au service courrier express vous remettra quand il viendra retirer l'appareil. Le certificat de garantie reste en Votre possession.
3. Quand la réparation aura été effectuée l'appareil vous verra renvoyé par courrier express.
4. S'il est encore couvert par la garantie, ce service est gratuit. Une fois expirée la période de garantie, les frais de réparation et de l'expédition Vous seront débités dans la facture. (Nous vous prions de prendre des accords préalablement dans ce sens en contactant téléphoniquement le Service Après Vente).

**Important : Conservez l'emballage original!**

**D'éventuels droits de garantie à la suite de défauts du matériels ou vices de fabrication seront réglés sur la base des suivantes dispositions de garantie:**

Cet appareil a été fabriqué et testé conformément aux plus modernes technologies. Le revendeur garantit un matériel parfait et une fabrication dépourvue de défauts pour une période de 24 mois, à compter de la date d'achat. En cas d'usage industriel on établit la période de garantie pour loi de 6 mois.

Pendant la période de garantie tous les défauts qui sont liés à erreurs de fabrication ou de matériel seront enlevés gratuitement. Les réclamations devront être communiquées immédiatement après l'identification du défaut.

Seulement si, à la suite des réparations ou de remplacement de l'appareil, l'usage prévu par le fabricant n'est pas atteint définitivement, l'acheteur pourra exiger, dans la période de six mois à compter de la date d'achat, la réduction du prix d'achat ou l'annulation du contrat.

Le droit à la garantie déchoit à la suite d'interventions de la part de l'acheteur et d'un tiers. Les dommages provoqués par un mauvais usage de l'appareil, par un positionnement erroné, par le calcaire, les tentatives de décalcification avec un détergent ou vinaigre, par l'eau de la machine à laver, par un branchement ou installation électrique non indiqués ainsi que par causes de force majeure ou d'autres causes externes sont exclus de la garantie. Cela vaut même pour les dommages aux parties exposées à une usure naturelle (par ex. la toile pour repasser).

En cas de contestations nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer les parties défectueuses. Les parties remplacées deviennent notre propriété.

Les droits à l'indemnisation sont exclus dans la mesure où ils ne proviennent pas d'intention ou négligence du fabricant.



D'ultérieurs droits sur la base de la garantie n'existent pas. La garantie est valable si attestée par la présentation du ticket d'achat. La présente garantie est valable en France.

**Avertissements:**

1. Si votre appareil ne marche plus correctement, d'abord vérifiez si d'autre motivations en sont la cause, comme par ex. un mauvais usage.
2. Faites attention que les suivants documents sont dans tous cas joints à votre appareil :
  - o Ticket d'achat
  - o Description du défaut qui s'est produit (l'indication du défaut plus précise possible nous facilitera la réparation).

Si l'appareil est expédié au revendeur ou directement à l'entreprise qui l'a fabriqué, l'expéditeur est responsable d'un emballage adéquat et sûr.

Des dommages ou défauts éventuellement relevés déjà lors de l'achat devront être communiqués immédiatement après le déballage, cependant au plus tard après deux jours de la date d'achat!





## Indice

Informaciones sobre la seguridad e indicaciones para la eliminación	Página 68
Datos técnicos	Página 69
Equipamiento básico	Página 70
Accesorios opcionales	Página 71
Los principios del planchado profesional	Página 72
Preparar el sistema de planchado	Página 73
Rellenar el aparato	Página 74
Limpieza de la caldera	Página 75
Puesta en marcha	Página 75
Rellenar la caldera	Página 76
Planchar con vapor	Página 76
Después del planchado normal o a vapor	Página 77
Mantenimiento del aparato	Página 78
Recomendaciones	Página 79
Garantía y asistencia	Página 81



## Informaciones sobre la seguridad e indicaciones para la eliminación

### Antes de utilizar el aparato

- Lea atentamente todas las informaciones siguientes. Encontrará instrucciones útiles sobre la utilización, la seguridad y el mantenimiento/cuidado del aparato. Guarde con cuidado estas instrucciones y entreguelas a los eventuales futuros propietarios.
- Los aparatos EUROFLEX se conforman con las normas de seguridad CE y con las leyes vigentes sobre la seguridad de los aparatos.
- Estos aparatos se conforman con las normas de las directivas europeas 89/336/CEE " Compatibilidad electromagnética " y 73/23/CEE " Seguridad de los aparatos eléctricos ". El aparato lleva en la placa de características la marca CE.
- Euroflex se reserva el derecho de aportar al aparato modificaciones de proyecto y equipamiento.

### Instrucciones generales

- No enchufe nunca el aparato si el tubo del vapor está dañado (grietas/cortes), si el cable de alimentación está dañado o si el aparato puede tener daños no visibles (por ejemplo si ha tenido una caída).
- Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que el voltaje de su red eléctrica corresponda al indicado en la placa de características del aparato.
- La toma de corriente tiene que estar dotada con interruptor automático de 16 A.
- Asegúrese de que la toma de corriente esté dotada con toma de tierra.
- Están excluidos de la garantía los daños derivados de un uso inadecuado o de reparación o revisión no conforme.
- Utilice exclusivamente accesorios EUROFLEX
- ¡Utilice exclusivamente agua sin añadir aditivos!
- Este aparato no es un juguete; lo niños pueden utilizar aparatos eléctricos exclusivamente en presencia de una persona adulta.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por personal autorizado (por ejemplo el servicio de asistencia EUROFLEX). Utilice exclusivamente accesorios EUROFLEX. Los aparatos reparados por personal no autorizado representan un peligro por quien los utiliza y anulan la garantía.

### Informaciones sobre la seguridad

- No estire del aparato o del cable para desconectarlo.
- Vigile que el cable de alimentación no entre en contacto con aristas cortantes.
- El cable de alimentación debe ser substituido exclusivamente por el personal de los centros de asistencia EUROFLEX.
- Antes de efectuar el mantenimiento, la limpieza y cuando haya terminado de utilizar el aparato, desenchúfelo de la toma de corriente. **Deje enfriar la plancha y la unidad del vapor.**
- No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia. Desconecte si Ud. se ausenta, aunque sea por poco tiempo.
- Abra la caldera sólo cuando el aparato está desconectado, sin presión y frío.



- Desenrosque ligeramente el tapón de la caldera. Antes de abrirlo completamente deje salir todo el vapor.
- Guarde el aparato en un lugar seco.
- No guarde el aparato fuera de la casa.
- No deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos, humedad o calor.
- Para limpiar el aparato utilice un trapo seco o ligeramente húmedo. Las partes expuestas a tensión (interruptor, enchufe, componentes electrónicos, etc.) no deben entrar en contacto con el agua.
- El vapor sale del aparato a temperaturas muy elevadas. El aparato y los accesorios pueden llevar a quemar. Evite tocarlos. ¡Atención: peligro de quemaduras!

#### Indicaciones para la eliminación

- El embalaje y el aparato que no pueden ser utilizados deben ser eliminados según las normas vigentes en la zona de residencia.
- Ponga los materiales del embalaje en los especiales contenedores de basura recogida selectivamente, para que vengán reciclados adecuadamente.
- Lleve el aparato fuera de servicio en un centro de recogida.

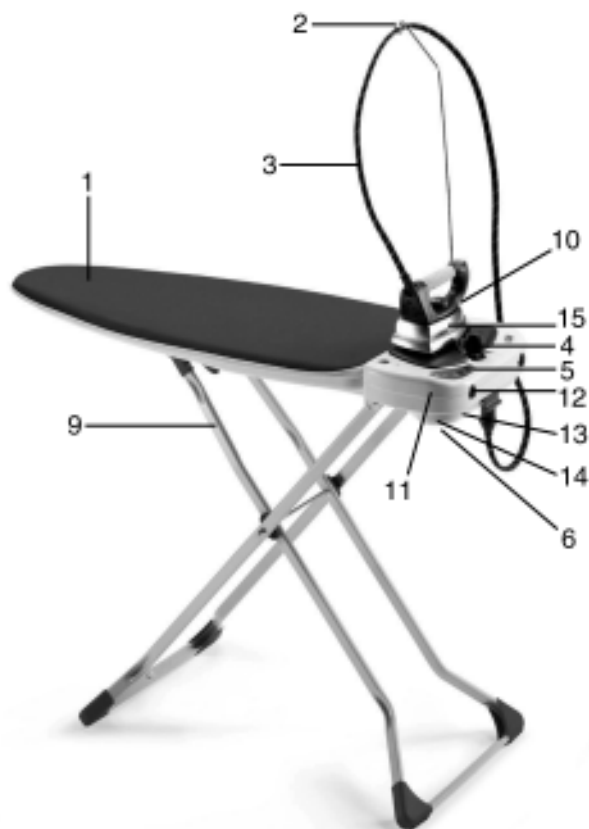
#### Datos técnicos

Alimentazione	230 V / 50 Hz
Alimentación	230 V / 50 Hz
Capacidad enchufe	16 A
Potencia max	2430 W complejivamente 350 W tabla de planchar 850 W plancha
Caldera vapor	Acero inox
Capacidad caldera	1,3 l / 0,9 l
Presión del vapor	max. 3,5 bar
Plancha a vapor	Suela de la plancha en aluminio
Tubo del vapor	2 m
Superficie de la tabla de planchar	106 x 43 cm
Alteza de la superficie de trabajo	71 – 96 cm, regulable a diferentes altezas
Medidas tabla cerrada	131 x 50 x 14 cm (cerrada)
Cable de alimentación	2,2 m
Peso	14 kg

**La empresa constructora se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere necesarias sin aviso previo.**



## Equipamento básico y elementos de mando



- 1 Superficie calentada para planchar
- 2 Enrollacable
- 3 Tubo del vapor
- 4 Plancha
- 5 Tapón de seguridad
- 6 Generator de vapor
- 7 Embudo (sin imagen)
- 8 Instrucciones para el uso (sin imagen)
- 9 Mando abertura y regulación altura
- 10 Pulsador de vapor (y aspiración)
- 11 Arco de metal
- 12 Interruptor de alimentación (ON/OFF)
- 13 Señal vapor listo
- 14 Señal ON/OFF
- 15 Termostato del ferro da stiro



## Accesorios



SICURO  
Escudo protege plancha



Suela in teflon



Suela apoya-plancha



Botella de relleno  
antigota



Revestimiento da la tabla de  
plachar en fieltro y con cuerda

Sin imagen: Planchamangas para camisas, planchabolsillos, guarnicions para el tapón de seguridad (6 elementos).

Para pedir los accesorios, dirígase a su revendedor.



## Los principios del planchado profesional

El planchado profesional es el resultado de la acción combinada de tres elementos fundamentales:

- El chorro de vapor
- La superficie calentada con acción aspirante (apretando el pulsador del vapor de la plancha se pone en función la acción aspirante)
- Una plancha profesional a vapor

El uso combinado del chorro de vapor y de la tabla de planchar con acción aspirante le permitirá obtener excelentes resultados ahorrando tiempo. La eficacia del chorro de vapor le ayudará a eliminar rápidamente los pliegues, a purificar y reavivar los tejidos, quitando los olores desagradables.

La superficie calentada mantiene la tabla de planchar seca, aún utilizando grandes cantidades de vapor. La aspiración permite bloquear la prenda sobre la tabla y eliminar su humedad. Ud. obtendrá prendas limpias, secas y listas para guardarlas. El resultado será un notable ahorro de tiempo.

Muchos accesorios opcionales permiten un planchado aún más eficaz. La suela en Teflon impide que la plancha se pegue a los tejidos, permitiendo planchar diferentes tipos de tejido a la misma temperatura. Se recomienda efectuar una prueba en un ángulo escondido de la prenda. La suela en Teflon reduce el efecto lúcido en los tejidos oscuros.

**IMPORTANTE:** PARA PLANCHAR CON VAPOR, EL TERMÓSTATO DE LA PLANCHA DEBE ESTAR SIEMPRE POSICIONADO EN EL SÍMBOLO DEL VAPOR. DE LO CONTRARIO, LA PLANCHA ESTARÁ DEMASIADO FRÍA Y EL VAPOR, SALIENDO DE LA PLANCHA, PODRÍA HACERSE AGUA.

LOS TEJIDOS QUE NO SOPORTAN TEMPERATURAS ELEVADAS NO DEBEN SER PLANCHADOS CON VAPOR. EN ESTE CASO, HAGA UNA PRUEBA EN UN ÁNGULO ESCONDIDO, AUNQUE UTILICE LA SUELA EN TEFLON. SI TIENE DUDAS, PONGA UN PAÑO HÚMEDO SOBRE PRENDAS DE LANA O PRENDAS MUY DELICADAS O DE TERCIOPELO.





## Preparar la tabla de planchar



Puede guardar la tabla de planchar con las patas plegadas debajo de la tabla o con las patas derechas, con la caldera en la parte inferior.

Puede abrir la tabla también en posición vertical:

Bloque la tabla de planchar con una mano y abra las patas hasta que sienta el sonido que señala que el mecanismo ha alcanzado la posición de bloque. Luego podrá poner fácilmente la tabla en la posición de planchado vertical. Si el suelo es deslizante, tenga cuidado para que las patas no deslicen, aún cuando cierre la tabla.

Accionando el mando **A** levante la tabla de planchar hasta alcanzar la altura deseada.



Ponga la plancha sobre el llano **B** de la caldera, cerca del tapón de seguridad.

La plancha caliente debe ser puesta sólo sobre el llano de la caldera, cuya goma termoresistente es resistente al calor. Poniendo la plancha caliente sobre otras superficies podría dañarlas.

Conecte el enchufe de la plancha o de la pistola del vapor en la toma puesta en la parte inferior de la caldera **C**. Asegúrese de que al conectar el enchufe el mecanismo de seguridad de la toma se accione. De esta manera se impide que el enchufe se desconecte inadvertidamente. Conecte el cable de alimentación en la toma sólo cuando haya rellenado con agua el depósito.

Antes de reponer la tabla desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma.

**¡Tenga cuidado con las piezas calientes!** Utilice el escudo protege-plancha Seguro para la plancha caliente.

Enrolle el cable de alimentación en torno al enrollacable **D**. Ponga la tabla de lado con la caldera en la parte inferior. Apriete el mecanismo para regular la altura **A** y pliegue las patas. Empuje con fuerza las patas contra la tabla hasta insertarlas en el mecanismo para bloquearlas.



## Rellenar con agua el aparato

**Por su seguridad desconecte siempre el cable de alimentación de la toma de corriente.**

Para rellenar el aparato utilice sólo agua limpia. No añada **NUNCA** alguna sustancia al agua, como perfumes o productos anticalcar. No utilice el agua de condensación de la colada. Esta agua contiene siempre residuos que pueden ensuciar la caldera, la plancha y la ropa. No utilice agua para baterías de automóviles, que podría contener ácidos.

La caldera, donde se produce el vapor, es de acero inoxidable, robusto y de larga duración.

Puede utilizar agua del grifo pobre de calcar. En las zonas con agua con alto nivel de calcar se recomienda el uso de agua hervida o agua desmineralizada. El uso exclusivo de agua desmineralizada impide la formación de depósitos, garantizando un uso más duradero.

La decalcificación de la caldera puede ser efectuada en un centro de asistencia, aún no sea cubierta por garantía. Su proveedor de agua le podrá dar toda información sobre el contenido de calcar del agua.

Desenrosque el tapón de seguridad de la caldera. Al rellenar la caldera, esta no debe estar caliente. Los chorros de agua caliente pueden llegar a quemar. Para rellenar la caldera utilice la botella de rellenado antigota (19), un embudo o un jarro idóneo.

Nunca ponga el aparato bajo el grifo y seque el agua rebosada.

No intente introducir más agua sacudiendo la caldera, para evitar reducir el volumen de la caldera y la salida del primero vapor.

Si debe planchar poca ropa, es suficiente poner una pequeña cantidad de agua en el aparato. Así ahorrará tiempo y energía.

**Importante:** Es posible utilizar agua del grifo fría o tibia, previamente hervida

**Para incrementar la duración de su aparato a vapor, recomendamos sin embargo utilizar siempre agua filtrada, destilada o desmineralizada.**

**Si el agua es muy rica en calcar (dureza agua > 7° dH) se necesita utilizar agua destilada o desmineralizada.**

El agua destilada y los filtros están disponibles en las tiendas.

Si no conoce el nivel de dureza del agua de su zona, pida informaciones a su proveedor de agua.

**¡No añada sustancias anticalcar al agua!**

**¡No utilice el agua de la lavadora!**



## Limpieza de la caldera

La limpieza de la caldera debe ser efectuada cada dos meses de la siguiente manera:

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje enfriar el aparato.
- Ponga el aparato sobre un contenedor idóneo (lavabo) y vacíe la caldera.
- Rellene el generador de vapor con agua tibia y enjuaguelo con cuidado. Repita esta operación dos – tres veces.
- Recuerde que sólo una limpieza regular protege el aparato de la formación de calcar: de esta manera se evitan problemas así como incrustaciones, tiempos de calentamiento más largos y daños del generador de vapor.

## Puesta en marcha del aparato



**¡Antes de poner en marcha el aparato hay que rellenarlo siempre con agua!** Rellene siempre con agua el aparato cuando está frío: de esta manera evitará pausas para el rellenado durante el planchado. **¡Utilice el aparato sólo si hay agua en la caldera, aún cuando quiere planchar sin vapor! De lo contrario, la caldera puede calentarse demasiado.**

Enchufe el aparato a la toma de corriente.

Aprete el interruptor **E**. Las partes del aparato se calentarán. La señal luminosa roja **F** de alimentación (ON/OFF) se iluminará.

La señal luminosa de control **G** de la plancha se iluminará. Al alcanzar la temperatura seleccionada, la señal se apagará. Durante la utilización la señal se enciende automáticamente. No debe preocuparse de eso.

La superficie de la tabla de planchar alcanza la temperatura de trabajo en pocos minutos. Un termóstato regula automáticamente la temperatura.

El calentamiento del agua produce la formación de presión en la caldera. Cuando se alcanza la presión del vapor adecuada, se enciende la señal vapor listo **H**. No accione el pulsador del vapor antes del encendido de la señal.

Durante el planchado, la emisión de vapor y las pausas, esta señal se enciende y apaga automáticamente. No debe preocuparse de eso.

Quando la presión en la caldera alcanza el nivel adecuado, la alimentación de corriente hacia la caldera es desactivada por un termóstato de seguridad. Otro elemento de seguridad es la válvula en el tapón de seguridad de la caldera. Este tapón debe siempre estar enroscado “con fuerza”, pero teniendo cuidado para no dañar la guarnición. Si se daña la guarnición, se notará una salida de vapor desde por el tapón. Una nueva guarnición o un nuevo tapón, solucionarán el problema.



## Rellenar la caldera

Si la caldera se vacía durante el planchado a vapor, notará que la emisión del vapor cesa por completo.

Desconecte el aparato apretando el interruptor principal **E**.

Desenchufe el aparato de la toma de corriente.

Espere unos minutos hasta cuando la caldera se enfríe. Vuelva a rellenar la caldera con agua.

**¡Cuando el aparato está en función la caldera debe siempre contener agua!**

## Planchar con vapor

La primera vez que se utilice la plancha, puede que salgan sustancias utilizadas durante la fabricación por efecto del calor, en forma de un ligero humo, que es inocuo y después no vuelve a producirse.

### Limpieza y manutención

Antes de utilizar la plancha por primera vez, o después de una pausa de unos meses, se puede "limpiarla". Ponga el termostato de la plancha en la posición "NYLON" y espere hasta cuando la señal de vapor listo **H** se encienda.

Apriete una vez el pulsador para la emisión del vapor **I** de la plancha hasta que el agua salga de los orificios de la suela de la plancha. Mantenga la plancha en posición horizontal, de manera que el agua no corra a lo largo de la suela. Recoja el agua que rebosa en un contenedor o en un lavabo.

Seque en seguida el agua que rebosa. Puede eliminar las posibles manchas de agua con una esponja para el acero inoxidable o en lana de acero. En las tiendas especializadas se pueden encontrar materiales para la limpieza de las suelas de planchas de aluminio. Para la limpieza de la plancha no utilice sustancias abrasivas.

Después de limpiarla, la suela de la plancha está húmeda en el interior. Accione la plancha a la temperatura más alta por unos minutos así que el agua evapore. Dirija los primeros chorros de vapor sobre un trapo. **Cada vez que empieza a planchar o después de una larga pausa dirija unos chorros de vapor sobre un trapo o al suelo, pues en el tubo del vapor se puede formar una condensación que, haciendose agua podría manchar las prendas.**

### Planchado

La plancha está lista cuando, después de regular la temperatura deseada, la señal de control en el mango se apaga. La suela de la plancha se calienta rápidamente y se enfría lentamente. Por esto aconsejamos planchar al comienzo tejidos que requieren una temperatura baja.

El vapor para planchar sale apretando el pulsador de vapor **I** puesto sobre la plancha (foto a página 10). Apretando el pulsador, también se acciona automáticamente el motor del ventilador sobre la tabla de planchar.



Después de planchar con vapor, puede accionar la aspiración para eliminar la humedad y el calor de la funda. Para hacer esto vaporice con la plancha en el aire.

Dejando el pulsador del vapor se desconecta también el motor del ventilador.

Mediante una ligera presión y manteniendo bloqueado el pulsador, se accionan las funciones vapor y aspiración. Dejando el pulsador estas funciones se desconectan.

Gracias al vapor se pueden planchar y reavivar también trajes suspendidos, así como las cortinas, utilizando la plancha en posición vertical. En el caso de tejidos delicados, sintéticos o de terciopelo, se recomienda mantener una distancia de unos centímetros entre la plancha y la prenda. Si plancha prendas no tan delicados de algodón y lino puede poner a contacto la plancha con el tejido.

Si plancha pullover y prendas de lana con el vapor, adquirirán más volumen. Recomendamos todavía no poner a contacto directo la plancha con el material. De esta manera puede planchar también tejidos muy delicados.

**Consejo:** obtendrá buenos resultado con el planchado cuando los tejidos son “fijados”. Plancha con el vapor hacia la izquierda ← y sin vapor (dejar el pulsador de vapor) hacia la derecha → .

De esta manera obtendrá pantalones con pliegues perfectos y tejidos particularmente lisos (casi como si fueran almidonados).

## Despues de planchar con vapor o sin vapor

Deje el aparato encendido por 5 – 10 minutos. El sistema de calentamiento de la tabla de planchar secará la humedad residual de la tabla. Desconecta el aparato con el interruptor **E** (foto a página 10) y desconecta el enchufe de la toma de corriente.

Enrolle el cable. Deje enfriar la plancha por unos minutos.

El agua que queda en la caldera puede ser utilizada por el próximo planchado.



## Mantenimiento del aparato

Cambie la funda de la tabla de planchar cuando el aparato está frío, dado que debajo de la funda algunas partes pueden estar muy calientes. Se puede lavar la funda a 60°C en la lavadora.

Reponga el aparato sólo en un lugar seco. Por motivos de seguridad se debe poner en marcha el aparato sólo en lugares secos

Antes de limpiar el aparato, desconecte el enchufe. Limpie el aparato con un trapo ligeramente húmedo. Mantenga limpia la suela de la plancha. Si utiliza la suela en teflon, cuando está fría seque internamente la suela y la suela de la plancha con un trapo.

No deje enfriar y secar la suela en teflon sobre la plancha. Con el tiempo la humedad puede producir daños.

Cuando se utiliza agua con un alto nivel de calcar, se recomienda enjuagar la caldera regularmente (a página 10). En el caso que el agua sea particularmente rica en calcar se debe repetir esta operación más frecuentemente. La sustancia blanquinosa que sale es el calcar.

**¡No utilice detergentes o productos anticallar!**

Debido a su estructura, no se puede vaciar la caldera por completo y los residuos de sustancias químicas podrían dañar las partes mecánicas y dañar sus prendas.

### Como evitar problemas

Problema	Causas posibles	Solución
Salida de agua de condensación de la plancha	Rellenada con demasiada agua. La plancha no ha alcanzado la temperatura de funcionamiento Suela de la plancha demasiado fría (problema siguiente).	Esperar hasta que se ilumine la señal de vapor listo. Vaporizar el primer chorro sobre un trapo o en el aire.
Suela de la plancha demasiado fría.	Piloto de la temperatura regulado incorrectamente.	Posicionar el piloto de la temperatura en la función vapor: ●●●
El sistema de planchado no funciona.	Falta de corriente.	Controlar el enchufe.
Prendas no bastante secas para ser guardadas.	Cantidad de vapor demasiado elevada.	Reducir la cantidad de vapor: no emitir vapor continuamente. Recomendación: planchar vaporizando breves chorros.



## Sistema de planchado BT 3000 M

Si encuentra algún defecto en el aparato que ha comprado, siga las siguientes instrucciones:

1. Contacte con el número verde del Servicio Asistencia Clientes del Centro de planchado a vapor – y explique el problema que ha tenido. El Servicio Asistencia formulará un diagnóstico a distancia, y si es necesario, retirará el aparato dañado mediante una agencia de transportes.
2. Adjunte al aparato la Tarjeta Asistencia debidamente rellena y guarde con cuidado el recibo que le entregará el empleado del servicio de transportes cuando retirará el aparato. Tendrá que guardar el certificado de garantía.
3. El Servicio Asistencia le enviará el aparato reparado mediante agencia de transportes.
4. Si es aún cubierto por la garantía, este servicio es gratuito. Si la garantía ya no es válida, el coste de la reparación y del transporte estarán a su cargo en la factura. (Se ruega de acordarse previamente contactando por teléfono con el Servicio Asistencia).

**¡Importante: Conserve el embalaje original!**

### **Posibles derechos de garantía debidos a defectos de materiales o defectos de fabricación serán regulados según las siguientes disposiciones de garantía:**

Este aparato ha sido fabricado y testado conformemente a las más modernas tecnologías. El vendedor garantiza un material perfecto y una fabricación sin defectos por un período de 24 meses, desde la fecha de compra. En caso de uso industrial el período de garantía conforme a la ley es de 6 meses.

Durante el período de garantía todos los defectos debidos a errores de fabricación o de material serán solucionados gratuitamente. Es necesario comunicar las reclamaciones inmediatamente después de la identificación del defecto.

En el caso de que, después de la reparación o sustitución del aparato, no es posible utilizar el aparato en la manera prevista por el fabricante, el comprador puede pedir, dentro de un período de seis meses desde la fecha de compra, la reducción del precio o la anulación del contrato.

El derecho a la garantía es anulado por intervenciones del comprador o de terceros. Están excluidos de la garantía los daños derivados de un uso inadecuado del aparato, de un incorrecto posicionamiento, del calcar, de tentativos de decalcificación con detergentes o vinagre, agua de colada, de una conexión o instalación eléctrica no adecuados y de causas ajenas de su voluntad u otras causas externas. No están incluidos también los daños de las partes sujetas a desgaste natural (por ejemplo, la funda de la tabla). En el caso de contestaciones el fabricante se reserva el derecho de reparar o reemplazar las partes dañadas. Las partes reemplazadas son propiedad del fabricante.

Los derechos de resarcimiento están excluidos si no dependen de la intención o negligencia del fabricante.

No existen ulteriores derechos basados en la garantía. La garantía es válida solamente presentando el resguardo de compra. La presente garantía es válida en la República Alemana

Advertencias:

1. Si su aparato no funciona correctamente, averigüe si es debido a otros motivos, así como



una utilización incorrecta.

2. Tenga cuidado que los siguientes documentos sean adjuntados a su aparato:

- o Resguardo de compra
- o Descripción del defecto ocurrido (la descripción precisa del defecto facilitará la reparación)

Si envía el aparato al vendedor o directamente al fabricante, el remitente es responsable por un embalaje adecuado y seguro.

Si descubre daños o defectos en el momento de la compra, tendrá que comunicarlos inmediatamente después del desembalaje, dentro de dos días de la fecha de compra.













EUROFLEX srl  
via dei Colli, 59  
31058 Susegana (TV) Italy  
Tel. ++39.0438.661711 • Fax. ++39.0438.661712  
[http: www.euroflex.tv](http://www.euroflex.tv)  
E-mail: [euroflex@euroflex.tv](mailto:euroflex@euroflex.tv)

